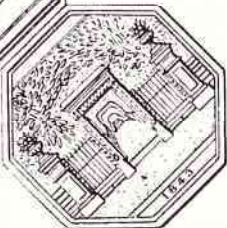


# SCEAUX

bulletin municipal d'information

OCTOBRE 1982

n° 120



SOCIÉTÉ PROPRIÉTAIRE DU JARDIN ET DES EAUX DE SCEAUX

## CERTIFICAT D'ADHÉSION ET D'INSCRIPTION

*Le Président du Conseil d'Administration certifie que :*

*M. \_\_\_\_\_ demeurant à \_\_\_\_\_  
a adhéré aux Statuts de la Société et les a signés.*

*Après avoir rempli les formalités  
nécessaires, M. \_\_\_\_\_  
a été inscrit au Grand Livre, ce qui lui  
donne le droit d'entrée gratuite, avec deux  
personnes, aux Fêtes de toute nature qui  
auront lieu dans le Parc.*

LE SOCIÉTAIRE :

LE PRÉSIDENT :



Collection musée de l'Île-de-France

SCEAUX. IMP. CHARRAIRE

Une nouvelle rubrique du bulletin municipal : Histoire de Sceaux

Dans ce numéro :

**« La société propriétaire du jardin et des eaux de Sceaux »**



# LES SCÉENS

## Etat civil

Période du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 1982

### NAISSANCES

Guillaume, Laurent, Xavier PERINET • Hassen FRIAA • Géraldine, Amandine, Maeva RENARD • Marie PIEDEFER • Isabelle, Marie-Louise, Geneviève TULLIEZ • Alexandre, Christian, Marcel POTILLON • Nicolas, Paul, Yvan, Louis GASIGLIA • Jennifer, Albertine, Marcelle BOURDON • Alice, Hélène ROLAND • Gilles, André PEGO • Sarah, Andréa, Michelle SADOUNE • Jonathan, Alain MATHIEU • Fabien, Pierre AUTHIER • Aveline BASTIDE • Magali, Hélène, Cécile MARCO • Franck ALBESSARD • Edouard, Laurent, Marie, Dominique de TURENNE • Nicolas, Georges, Yves VERGIER.

### MARIAGES

Steven, Roy BAKER et Jocelyne, Jeanne, Marthe LE FAY • Francis, René, Raymond FEBVRE et Marie-José PARVAUD • Patrick, Henri, Jan TAUC et Marie-Françoise, Paulette, Estelle DESFARGES • Gabriel, Denis RUPOLO et Béatrice, Isabelle, Thérèse GRYSON • Michel, Bernard DUPUIS et Danièle, Marguerite VU THI AI LIEN • Gilles, André, René PEYROT et Catherine, Claire, Marie-Pierre MARS • Olivier, Nicolas, Jacques TISERAND et Edith, Isabelle POLIN.

### DÉCÈS

Louise, Andrée CEBRAND, veuve HELLMUTH • Joseph GRANDNÉ • Guy SEGONDS • Jeannine, Elisa SPAPTS, épouse SERFATY • Marie-Jeanne GRANIER • Denise, Marie, Thérèse LOUX, épouse PERES • Suzanne, Marguerite PLAÏT, veuve BIZOS • Pierre, Nicolas, Marie MARCHADOUR • Lucie, Céleste BERGERON, veuve GONOT • Georges ANDRIEUX • Anna, Marie, Josèphe FLOCHLAY, épouse LE GUILLOU • Auguste, Victor LECAPITAINE.

**Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'étant pas domiciliées et inhumées dans le cimetière communal, dans un caveau de famille.**

Mariette BESTEL, née DAVID, décédée le 27 août 1982 à Lagny (Seine-et-Marne) • Suzanne CHAPOUTOT, née BUISSON, décédée le 4 septembre 1982 à Poissy (Yvelines).

## Des Scéens à l'honneur

### Ordre national du Mérite

#### Au grade de Chevalier (\*)

M. Camille Gillon, 7, rue Lakanal.

### Ordre du Mérite agricole

#### Au grade de Chevalier

Mme Véronique de Wissocq 49, rue Jean-Racine.

### Médaille d'honneur de l'Union Nationale des Officiers de Réserve

M. Joseph Celo, 8, avenue de Verdun.

### Médaille d'honneur du travail

M. GULDNER, maire de Sceaux, a procédé le samedi 18 septembre 1982 à la remise des diplômes de la Médaille d'honneur du travail à de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 14 juillet.

### Vermeil

Mme Marie-Thérèse BESSE, 12, boulevard Desgranges.  
M. Robert BLANPAIN, 7, rue Marc-Sangnier.  
M. André CROCHANT, 10, avenue Franklin-Roosevelt.  
M. André DEVIN, 2, rue du Docteur-Lequeux.  
Mme Renée DRUMAIN, 3, rue du Docteur-Lequeux.  
M. Pierre DUBAN, 107/109, rue Houdan - Résidence Auroré.  
M. Guy DURAND, 25, rue Houdan.

M. Bernard GESCHIECK, 2, rue du Docteur-Lequeux.  
M. Marcel JACQUELIN, 2 bis, rue Lakanal.  
Mme Alice LEGAC, 20, rue du Lycée.  
Mme LE JONCOURT, 3, rue des Filmins.  
M. JACQUES LETOURMY, 11, rue Jean-Giraudoux.  
Mme Maryvonne MORATA, 9, rue Marc Sangnier.  
M. Robert PAPELOFF, 11, rue des Imbergères.  
Mlle Christiane RENAULT, 33, rue des Ecoles.  
Mme Jacqueline REPOUX, 154 bis, rue Houdan.  
Mme Jacqueline THIBAUT, 32, avenue Jean-Perrin.  
M. Bernard VILAINE, 10, rue Emile-Morel.

### Argent

M. Yves CARREZ, 17, rue des Mésanges.  
Mme Gisèle CHERON-LARIVIERE, 1, avenue Paul-Langevin.  
M. Gérard CREHANGE, 138, rue Houdan.  
M. Georges DANAY, 17, allée de Trévise.  
M. Jean DELABARRE, 6, square de Bretagne.  
M. Emilien DEVALUX, 55, rue Houdan.  
Mme Alice DUBOIS, 112 bis, rue Houdan.  
Mme Marcelle FILOCHE, 46, avenue Georges-Clemenceau.  
M. François GASPERONI, 25, rue des Mésanges.  
Mme Jeannine HAUBERT, 5, rue des Mésanges.  
M. Raymond HULOT, 35, rue du Docteur-Roux.  
Mlle Geneviève IZAMBERT, 1, sentier des Coudrais.  
M. Raymond LALLINEC, 1, rue de Fontenay.  
M. Jean LIGNON, 21, rue Michel-Voisin.  
M. Pierre MEYNAUD, 11, rue Quesney.  
M. Daniel MOUTIER, 4, boulevard Desgranges.  
M. Guy RECTON, 10, avenue Jean-Perrin.  
M. René SCHENKEL, 27, avenue du Président F.-Roosevelt.  
M. Jean TURMEL, 1, allée des Troènes - Parc Penthievre.  
M. Pierre VACHEY, 15 ter, rue des Clos Saint-Marcel.  
M. Guy VIOLLET, 9, rue de Fontenay.

(\*) Nomination du 27 novembre 1981 que nous avons omis de signaler.



Médaille d'honneur du travail : les félicitations de la municipalité

**entreprise  
générale  
d'électricité**



**INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES  
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION**  
**R. SERVIGNAT & Cie**

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX - ☎ 350.17.29 +  
S.A. au Capital de 300.000 F - QUALIFELEC IV 742

## JO GRANDNÉ

C'est le 11 septembre dernier que s'est éteint Joseph Grandné, après avoir lutté longtemps et avec le plus grand courage contre la maladie. Il avait 57 ans.



Jo Grandné était une figure à Sceaux : le nombre de ses parents et amis présents à ses obsèques l'aurait attesté s'il en avait été besoin. C'est dans la terre de Sceaux qu'il repose maintenant, au cimetière communal où M. le maire et la municipalité ont tenu à ce qu'il ait sa place.

Né le 12 juillet 1925 à Sceaux qu'il ne quittera jamais, engagé à l'âge de 18 ans dans la résistance, il a mené toute sa vie de labeur comme jardinier à la ville de Paris.

Son attachement à Sceaux et son sens de l'intérêt commun lui font accepter des fonctions de conseiller municipal de 1965 à 1971. De 1965, jusqu'à ce que la maladie l'en empêche, il aura été un des membres les plus actifs du comité municipal des fêtes.

A toute sa famille et tout particulièrement à sa mère, à ses très nombreux amis, nous tenons à manifester, en partageant leur tristesse, notre profonde sympathie.

## Noces d'or ou de diamant

Traditionnellement, Monsieur le Maire organise, en l'honneur des couples qui fêtent leurs noces d'or ou de diamant, une réception à la mairie au cours de laquelle leur est remise une médaille gravée à leur nom. Cette cérémonie est généralement relatée dans le bulletin municipal.

Les futurs jubilaires sont invités à se faire connaître six semaines au moins avant la date à laquelle ils aimeraient que soit organisée la réception, auprès de Mme Streit, conseiller municipal, qui tient une permanence à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis de chaque mois, de 14 h 30 à 17 h.

# sommaire

<b>LES SCÉENS</b> .....	<b>2/3</b>
<input type="checkbox"/> État civil	
<input type="checkbox"/> Des Scéens à l'honneur	
<input type="checkbox"/> Jo Grandné	
<input type="checkbox"/> Noces d'or ou de diamant	
<b>HISTOIRE DE SCEAUX</b> .....	<b>4/5</b>
<input type="checkbox"/> La société propriétaire du jardin et des eaux de Sceaux	
<b>A NOS LECTEURS</b> .....	<b>5</b>
<b>LE NOUVEAU DÉCOR DE LA STATION « PARC DE SCEAUX »</b>	<b>6</b>
<b>URBANISME-ÉQUIPEMENT</b> .....	<b>8 à 11</b>
<input type="checkbox"/> Des travaux dans la ville	
<input type="checkbox"/> Permis de construire	
<b>COURSES CYCLISTES</b> .....	<b>12, 13</b>
<input type="checkbox"/> Beau succès pour la journée du 19 septembre	
<b>ASSOCIATIONS</b> .....	<b>14 à 20</b>
<b>COMMUNIQUÉS</b> .....	<b>21</b>
<b>PETITES ANNONCES</b> .....	<b>22</b>
<b>SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS ET PHARMACIENS</b>	<b>23</b>
<b>A SCEAUX, DU 1<sup>er</sup> AU 30 NOVEMBRE</b> .....	<b>24</b>

## **sceaux** BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 120 - OCTOBRE 1982

23<sup>e</sup> année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Philippe Laurent

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet - Anne-Marie Fink

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES



toutes assurances

**CABINET ROBERT**

incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 660.17.45 +



# HISTOIRE DE SCEAUX

## La société propriétaire du jardin et des eaux de S

L'histoire du bal de Sceaux qui se tenait au jardin de la Ménagerie (\*) vous ayant été racontée lors des fêtes de Sceaux en 1981, la société d'histoire locale « Les Amis de Sceaux » a demandé à un de ses membres, Mme Jacqueline Rambaud, archiviste-paléographe, conservateur en chef honoraire de la bibliothèque Cujas à Paris, de bien vouloir retracer le rôle qu'a tenu la « Société propriétaire du jardin et des eaux » constituée en 1799 pour sauver le jardin et le réseau d'adduction des eaux primitivement destiné au Domaine par Colbert, mais qui, peu à peu, servira à alimenter toute la ville au fur et à mesure de son développement, ce qui amènera de nombreuses contestations au cours du XIX<sup>e</sup> siècle.

Thérèse PILA

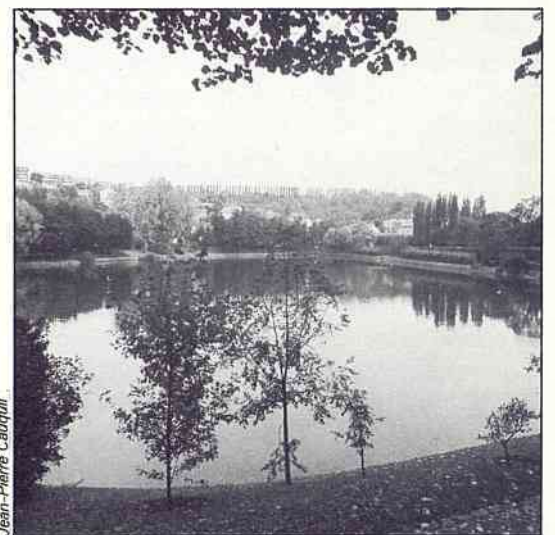
Lorsqu'en 1798 le Domaine de Sceaux fut acheté par un marchand de biens, Jean-François Hippolyte Lecomte, qui s'empressa de démolir le château et de passer la charrue dans le parc, les habitants du village s'aperçurent qu'il ne resterait bientôt plus rien de ce qui faisait l'agrément de leur cité, c'est-à-dire : « les promenades, la salubrité et la bonté des eaux et la facilité de se les procurer ».

A l'initiative du directeur de la faïencerie, Pierre-Antoine Cabaret, 44 habitants décidèrent de fonder une société qui rachèterait à Lecomte le parc de la Ménagerie, séparé du parc du château par la route conduisant à Bourg-la-Reine, et tout le système d'adduction d'eau organisé par Colbert et perfectionné par ses successeurs, en particulier par le duc de Penthièvre.



Entrée du jardin de la Ménagerie, encore appelé « Parc de Sceaux » en 1929, avant l'ouverture au public du grand parc. Les motifs décoratifs en terre cuite de la faïencerie de Sceaux qui surmontent les piliers ont disparu lors de leur transfert pour remise en état à la manufacture de Sèvres en 1937.

En effet, lorsqu'en 1670 Colbert acheta la baronnie de Sceaux, un de ses premiers soucis fut d'avoir des bassins et des jeux d'eau dans le parc de son château. Or Sceaux ne possédait ni rivière ni source importante ; il fallut donc chercher de l'eau sur les hauteurs environnantes. On trouva des sources d'eau potable à Aulnay et aux Vaux-Robert ; on draina les eaux d'écoulement depuis les hauteurs de Clamart pour former une réserve au Plessis Piquet que l'on appelle maintenant l'Étang Colbert.



L'étang Colbert

Les canalisations amenant l'eau au château depuis ces trois points traversaient bien évidemment le village et Colbert - et surtout le duc de Penthièvre - autorisèrent les habitants à installer, d'abord des fontaines publiques, puis à faire des branchements leur permettant de s'approvisionner directement. Les eaux ainsi captées étaient abondantes et non seulement la plupart des habitants purent en profiter, mais en 1824 la Société fit construire un établissement de bains qui fonctionnera jusqu'en 1910, date à laquelle il sera transformé en habitation privée et définitivement détruit lors de l'aménagement du parking actuel, dit « Penthièvre ».

La vie de la Société n'en fut pas moins particulièrement agitée tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle. Tout d'abord, parce que les terrains sur lesquels se trouvaient les réserves d'eau, avaient changé de propriétaires et que ceux-ci admettaient difficilement les conventions passées par Colbert et, par conséquent, les droits de la Société ; ensuite, parce que les héritiers

## CABINET J.P. TELLIER

Administrateur de Biens  
GESTION: 350.19.35



Agent Immobilier  
TRANSACTIONS: 702.36.06

118, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX 114 bis, Rue Houdan





## Sceaux

de Lecomte dont la fille, Anne-Marie, avait épousé le Maréchal Mortier, duc de Trévise, avaient, vers les années 1850, entrepris de redonner au domaine son ancienne splendeur, construit un vaste château et rétabli les canaux et jeux d'eau du parc, ce qui rendaient insuffisantes les sources d'alimentation. Tellement insuffisantes qu'à partir de 1864 il faudra recourir à la Société des eaux de Seine de Choisy-le-Roi qui, en 1929-1930, remplacera définitivement la société scéenne.

Le parc de la Ménagerie, acheté par les habitants de Sceaux en 1799, était, à l'époque, un magnifique jardin planté de beaux arbres. Au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, ce parc a été une véritable peau de chagrin. En 1842, on y construit la mairie; en 1845, le terminus du chemin de fer de Sceaux; en 1857, 1870, 1887, l'élargissement de la rue de Penthièvre et du boulevard de Penthièvre, aujourd'hui boulevard Colbert, empiètent encore sur le parc. Il est même question en 1895 d'y établir un bureau de Postes, projet qui heureusement n'aura pas de suite. Pour éviter de nouveaux empiètements, Henri Lemaitre, président des Amis de Sceaux, obtiendra, le 8 mai 1942, du ministre de l'Éducation nationale que le parc de la Ménagerie « soit classé parmi les sites et monuments naturels de caractère historique, scientifique, légendaire ou pittoresque ».

La Société du parc de la Ménagerie et des eaux de Sceaux ne put survivre aux difficultés de la dernière guerre; en 1948, elle fut contrainte de céder toutes ses propriétés et droits au département de la Seine pour le montant de ses dettes, soit 90 000 F de l'époque. La municipalité a conclu peu après avec le département un bail de 99 ans qui permet à la ville de garder à sa disposition ce magnifique jardin où se déroulent encore, comme au XIX<sup>e</sup> siècle, de belles fêtes et où l'on peut toujours « dormir sur le gazon... causer sur quelque banc de pierre, sous la voute obscure de vieux tilleuls, où les enfants peuvent trouver chevaux de bois et balançoires, les poètes : rêves et souvenirs ».

Jacqueline RAMBAUD  
Archiviste-paléographe

(\*) Le terme de « ménagerie » qui est actuellement retenu pour désigner le petit parc par opposition au grand parc, était utilisé au XVII<sup>e</sup> siècle pour désigner le lieu où étaient élevés les animaux de ferme. Les bâtiments de ferme deviendront, au XIX<sup>e</sup> siècle, la gare du chemin de fer.

## à nos lecteurs

Le présent numéro du bulletin municipal ne comporte pas de « dossier du mois ». Cette rubrique n'est pas abandonnée pour autant; bien au contraire, c'est parce que nous consacrons nos efforts à la préparation d'un important dossier sur l'îlot Charaire que cette rubrique n'est pas pourvue ce mois-ci.

Là où vous la trouviez habituellement, ci-contre, nous avons placé une nouvelle rubrique dont nous espérons qu'elle deviendra permanente : « Histoire de Sceaux ».

Les plumes compétentes ne manquent pas en ce domaine dans notre ville. La société d'histoire locale « Les amis de Sceaux » nous a d'ailleurs donné l'assurance d'une contribution déterminante. Mais la parole peut être aussi donnée à d'autres personnes auxquelles nous suggérons de prendre contact avec la bibliothécaire municipale, Mlle Thérèse Pila, qui a accepté d'assumer la responsabilité de cette rubrique.

\*  
\* \*

On trouvera également dans ce numéro l'annonce de la parution d'une nouvelle édition du « Bal de Sceaux » de Balzac, réalisée par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux (SEBMIS).

C'est en effet à la SEBMIS que la municipalité, après le succès rencontré par l'animation organisée l'année dernière sur le thème du « Bal de Sceaux », avait confié le soin d'assurer cette réédition.

La parution devait intervenir avant la fin de l'année 1981. C'était faire fi des difficultés inhérentes à un projet ambitieux consistant, non seulement à publier la nouvelle de Balzac en facsimilé de l'édition originale (1830), mais aussi à l'accompagner de textes et d'illustrations permettant de la situer dans l'œuvre de Balzac : après un avant-propos d'Erwin Guldner, maire de Sceaux, on trouvera une introduction, un choix de variantes du texte et une postface de Renée Lemaître retraçant l'histoire pittoresque du bal champêtre de Sceaux. En appendice, figure la chanson composée par Palloy, pour l'ouverture du bal en 1810.

Aujourd'hui, avec un retard dont les responsables de cette entreprise espèrent qu'il ne leur sera pas trop tenu rigueur, eu égard justement aux difficultés rencontrées, nous avons le plaisir d'annoncer que le livre vient de paraître; on peut le trouver chez les libraires de Sceaux (\*).

(\*) Au prix de 60 F. Au départ il avait été question de 40 F maximum, mais il n'était pas alors envisagé que l'ouvrage atteigne 200 pages et que sa réalisation conduise à engager des frais aussi importants.

NE DIFFÉREZ PLUS VOS PROJETS  
UTILISEZ NOS DIVERSES FORMULES DE PRÊTS PERSONNELS  
consultez-nous



**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**  
un service bancaire complet grâce à ses spécialistes

**AGENCE DE SCEAUX**  
106, rue Houdan (rue piétonne)  
Tél. (1) 350 68 26



## Le nouveau décor de la station « Parc de Sceaux »

Pendant cent ans, le métro n'a servi qu'à transporter des voyageurs, et cela reste évidemment sa fonction essentielle. Cependant, ses dirigeants ont pris peu à peu conscience de l'instrument de communication intellectuelle qu'ils avaient en mains, et ont imaginé de faire de certaines stations les moyens de connaissance du capital culturel se trouvant dans la zone desservie. C'est ainsi que, il y a déjà de nombreuses années, les stations *Louvre*, puis *Varenne* ont été consacrées à la promotion et à l'illustration des grands établissements qu'elles desservent, Louvre et Musée Rodin.

Il était d'autant plus souhaitable d'étendre cette expérience en banlieue et, si possible, de la systématiser, que l'habitant des départements suburbains est bien souvent parfaitement ignorant du patrimoine de sa commune ou de son quartier. C'est pourquoi nous avons proposé, dès 1969, que la station *Parc de Sceaux* fut consacrée à l'illustration du domaine dont elle porte le nom.

Dans le terreau administratif, les graines sont parfois longues à germer, et il a fallu du temps pour que le projet prit corps. Entretemps, nous nous sommes laissés distancer par deux autres stations, *Saint-Denis-Basilique* et *Boulogne*. Cependant, en 1980, l'année du Patrimoine nous avait donné l'occasion de

relancer l'idée, et sa réalisation a bénéficié des bonnes relations que notre musée a nouées avec la RATP.

Voici en effet la troisième opération que nous avons l'honneur de monter avec cette grande maison : en 1980, nous avons, en collaboration avec la préfecture de région, présenté une exposition dans le métro Châtelet ; au printemps 1982, c'était l'exposition « *Des trains dans un château* » pour laquelle nous avons, plusieurs mois durant, travaillé au coude à coude avec la RATP, dans une ambiance chaleureuse ; enfin, le 29 septembre, naissait le nouveau décor du métro *Parc de Sceaux*.

En l'affaire, c'est le musée qui a dressé ce projet de décor, et la RATP qui l'a exécuté à ses frais, c'est-à-dire que le rôle de cette dernière a été celui du cheval, le nôtre n'étant que celui de l'alouette. Notre gratitude est d'autant plus grande d'avoir vu le programme proposé intégralement respecté, et exécuté avec beaucoup de goût. Disposés en dessous des panneaux indiquant le nom de la station et donc en constituant l'illustration directe, des vitrines, sur les deux quais, présentent le domaine de Sceaux, son histoire, ses monuments et les activités du musée, mettant ainsi en valeur les réalisations du département depuis dix ans. Décor qui sera d'ailleurs de

temps à autre mis à jour et actualisé, permettant ainsi aux usagers du métro d'être tenus au courant des activités de notre établissement.

Et nous souhaiterions beaucoup que cette réalisation fut considérée comme une opération pilote, susceptible d'être peu à peu étendue au plus grand nombre possible de stations suburbaines du métro et du RER (\*). Dans le cadre de sa politique régionale, notre musée est tout prêt à collaborer, grâce à ses collections et à sa documentation, au décor de toute gare l'Île-de-France. Si ces stations pouvaient devenir, pour chacune d'entre elles, la « vitrine » culturelle et touristique de la région qu'elles desservent, il nous semble que la RATP aurait ainsi fait beaucoup pour la connaissance du patrimoine de la région et pour la diffusion culturelle. Les conservateurs de musée, dans leur jargon, parlent souvent de « *non-public* », désignant par là la proportion importante de population qui ne franchit jamais les portes du musée. Le métro est l'instrument idéal pour toucher ce non-public, l'intéresser, le séduire, le convaincre, et dialoguer avec lui.

**Georges POISSON**  
Conservateur en chef  
du musée de l'Île-de-France

(\*) et en particulier pour les deux gares de la commune, *Sceaux* et celle que l'on a tort de nommer *Robinson*.



L'inauguration du nouveau décor de la station « Parc de Sceaux » le mercredi 29 septembre 1982. On reconnaît notamment, de gauche à droite, M. Georges Poisson, conservateur en chef du musée de l'Île-de-France, Bruno Philippe, maire adjoint de Sceaux, Philippe Essig, directeur général de la RATP, Paul Graziani, président du conseil général des Hauts-de-Seine et Claude Quin, président du conseil d'administration de la RATP.

### agence immobilière PASSY

50, rue Vital - 75016 Paris

A SCEAUX, sur allée d'Honneur - 5 pièces à vendre  
possibilité séjour-double - impeccable -  
dans petit immeuble de deux étages.  
Téléphonez au 288 31 97 heures de bureau.



**Pomme d'Amour**  
CADEAUX BIJOUTERIE FANTAISIE

« Pomme d'Amour,  
la boutique qui croque à pleines dents ! »

96, Rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 661.00.37





BALZAC

LE BAL  
& DE  
SCEAUX

SEBMS - SCEAUX

La nouvelle de Balzac  
en fac-similé de l'édition originale (1830).  
Avant-propos d'E. Guldner, maire de Sceaux.  
Textes d'accompagnement de Renée Lemaître.  
Chanson du bal de Sceaux de P.-F. Palloy.  
Nombreuses illustrations.  
**Dans les librairies de Sceaux - 60 F**



# URBANISME - ÉQUIPEMENT

## Des travaux dans la ville

### Voirie

#### Boulevard Desgranges

Le programme municipal de voirie pour 1982 s'achève avec la réfection du boulevard Desgranges dans sa partie Ouest, entre l'avenue de la Gare et la rue du Maréchal-Joffre.

Les travaux consistent en la reprise totale de la chaussée et des trottoirs de façon à créer, côté Nord, un cheminement agréable sur une largeur de deux mètres, s'inscrivant dans le schéma de circulation piétonnière du quartier.

A hauteur de l'UER de Droit, le profil en travers courant sera abandonné au profit d'une placette dont l'aménagement est rendu possible par la surlargeur réalisée lors de la construction de la faculté pour respecter un alignement maintenant abandonné. Cette placette sera plantée en mail, son sol traité en asphalte rythmé d'alignements de pavés et de caniveaux à double pente en dalles de pierre.

Un éclairage par candélabres à boules de hauteur réduite, accentuera le caractère propre à l'entrée de cet équipement. Sur cette placette, la priorité sera donnée aux piétons, la vitesse des automobiles étant limitée à 20 km/h et leur stationnement interdit.

Cet aménagement a fait l'objet d'une subvention particulière de 50 % du montant des travaux accordée par le ministère de l'Environnement et du cadre de vie (direction de l'urbanisme et des paysages) dans le cadre d'une étude réalisée par les services techniques municipaux portant sur l'amélioration des conditions de sécurité des enfants aux abords et sur le chemin de l'école, la partie courante était subventionnée à 20 % par le département.

Ce traitement de carrefour, s'il s'avère concluant à l'usage, pourrait être reconduit pour l'aménagement de certaines voies de desserte locale.  
(voir plan ci-dessous)

### Le stationnement dans le Vieux Sceaux

#### Ilot Benoît

L'ouverture du chantier de l'ilot Charaire supprime le parc de stationnement provisoire installé en juin 1978 pour répondre à la demande des commerçants et des riverains.

Aussi, la municipalité a-t-elle obtenu de la caisse des dépôts, propriétaire des terrains

libérés par les récentes démolitions de l'ilot Benoît, l'autorisation d'aménager deux parkings respectivement d'une capacité de 37 places côté rue Raymond-Py et 25 places côté rue Voltaire, dans l'attente de la réalisation de cette opération actuellement retardée par des problèmes d'acquisitions foncières. Ces places seront louées au mois aux mêmes conditions qu'à Charaire et par priorité aux anciens titulaires.

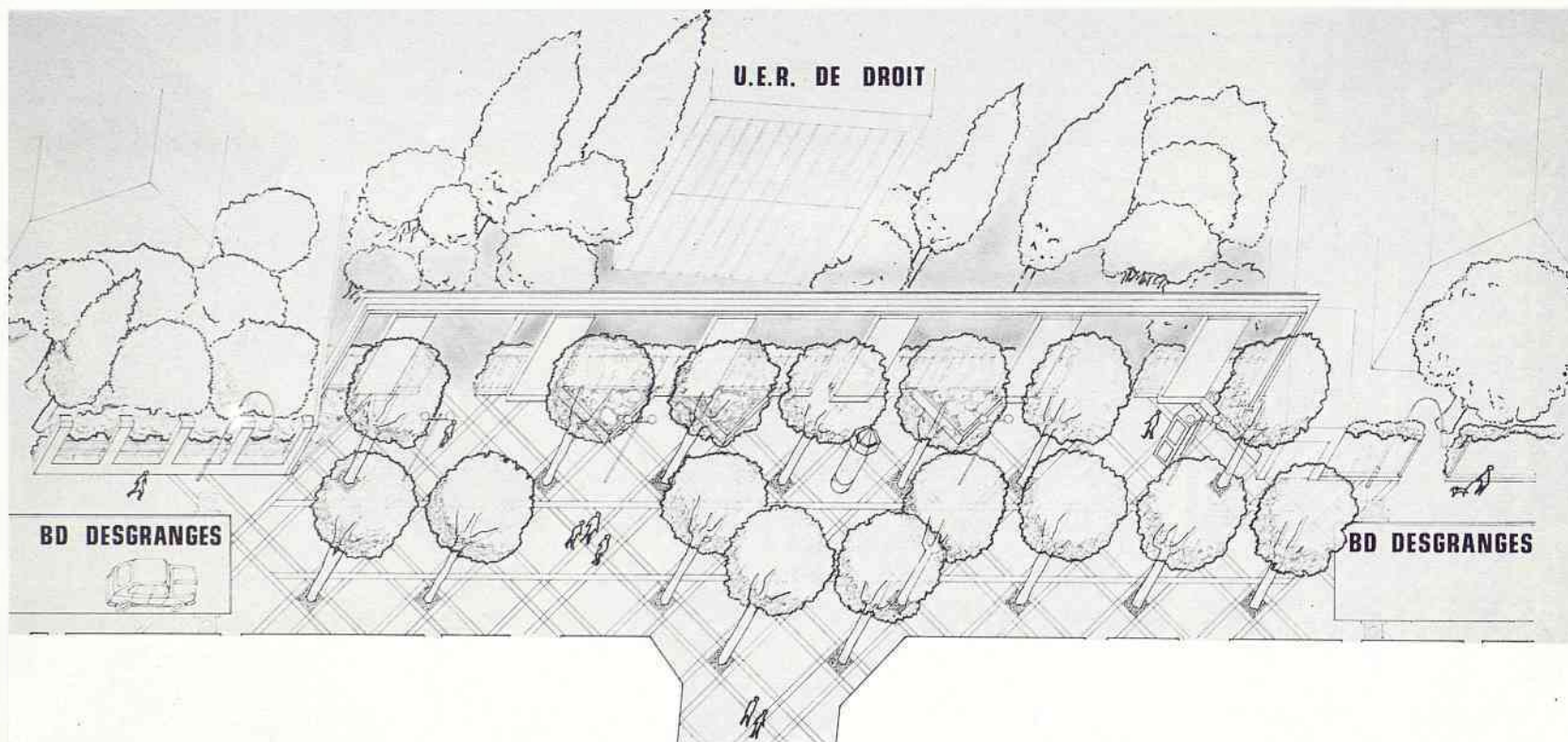
Il est à noter que le stationnement rue Raymond-Py sera organisé en épi sur toute la longueur de la voie, l'extrémité ouest de la rue Hippolyte-Boulogne étant mise en double sens jusqu'à cette voie pour diminuer la circulation de transit dans le centre.

#### École du Centre

Un parc de stationnement de 19 places, accessible depuis la rue des Imbergères, réservé aux enseignants, a été aménagé durant les vacances d'été dans la partie Est de la cour de l'ex-école de garçons du groupe scolaire du Centre.

#### 25/27 rue des Écoles

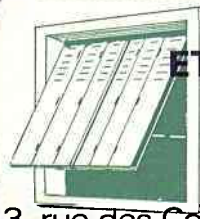
A l'occasion des travaux de viabilité de la rue des Écoles, le rez-de-chaussée du bâti-



## J. DAUPHIN

GÉRANCE D'APPARTEMENTS  
ET D'IMMEUBLES  
locations  
toutes transactions  
AGENT IMMOBILIER FNAIM

145, rue Houdan  
92330 - SCEAUX  
☎ 660 67 21 +



## ETS. BASSEREAU

fabrique, pose, entretien et répare

TOUTES FERMETURES  
STORES TOILES - VÉNITIENS

3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99



# URBANISME - ÉQUIPEMENT

ment qui subsistait au 25/27 a été récemment démolé. A son emplacement, seize voitures pourront stationner en attendant que les projets d'extension de la MJC ne soient définitivement arrêtés. La moitié de ces places sera réservée à la MJC, l'autre étant destinée à être louée aux mêmes conditions que les parkings de l'îlot Benoît.

## Les parcmètres

L'emprise du chantier de l'îlot Charaire inclura la contre-allée de l'avenue de Camberwell ainsi que le trottoir Ouest de la rue de Penthièvre jusqu'à hauteur du châlet du Parc.

Quarante-quatre places de stationnement équipées de parcmètres seront donc supprimées. En remplacement, quatre-vingt-dix places seront équipées dans le périmètre du Vieux Sceaux.

## Création d'un espace vert de proximité à l'angle des rues des Clos Saint-Marcel et Mademoiselle-Mars

Le conseil municipal a adopté le projet d'aménagement d'un espace vert de proximité dans le quartier des Clos Saint-Marcel, et de places de stationnement, rue Mademoiselle-Mars.

En effet, les espaces verts ouverts au public se trouvent très inégalement répartis sur le territoire communal. La présence du parc de Sceaux, qui occupe près du tiers du territoire, au Sud de la ville, privilégie les quartiers du Parc et du Centre, qui disposent pour leur part, en outre, du jardin de la Ménagerie, récemment aménagé en parc floral urbain.

Au contraire, les quartiers du Nord et de l'Ouest de la ville sont en général dépourvus d'espaces verts de quartiers, lieux de détente sur les trajets quotidiens et de jeux pour les jeunes enfants. L'emplacement retenu pour ce projet d'espace vert se situe sur un terrain actuellement affecté au complexe sportif des Clos Saint-Marcel.

Le complexe sportif s'est récemment renforcé par la réalisation de deux courts de tennis en remplacement d'un court ancien détérioré et mal orienté. Le conseil général avait à cet effet octroyé à la ville une subvention en novembre 1980.

De plus, considérant le développement des activités sportives et en particulier, les succès

de l'ASAS Basket, il a semblé nécessaire de créer quelques places de stationnement automobile et une aire de parcage pour deux roues. Il a été choisi pour cet aménagement une partie non utilisée du terrain qui, par sa situation à l'angle de deux rues et par sa surface, se prête à un traitement en petit jardin public.

Le projet s'inscrit dans la série d'études sur la trame piétonnière effectuées progressivement dans l'ensemble de la commune.

Il s'agit en particulier d'améliorer les conditions de sécurité des piétons, nombreux dans ce quartier (riverains, usagers des transports en commun, étudiants venus de Paris, enfants des écoles) tout en offrant un cadre urbain plus agréable.

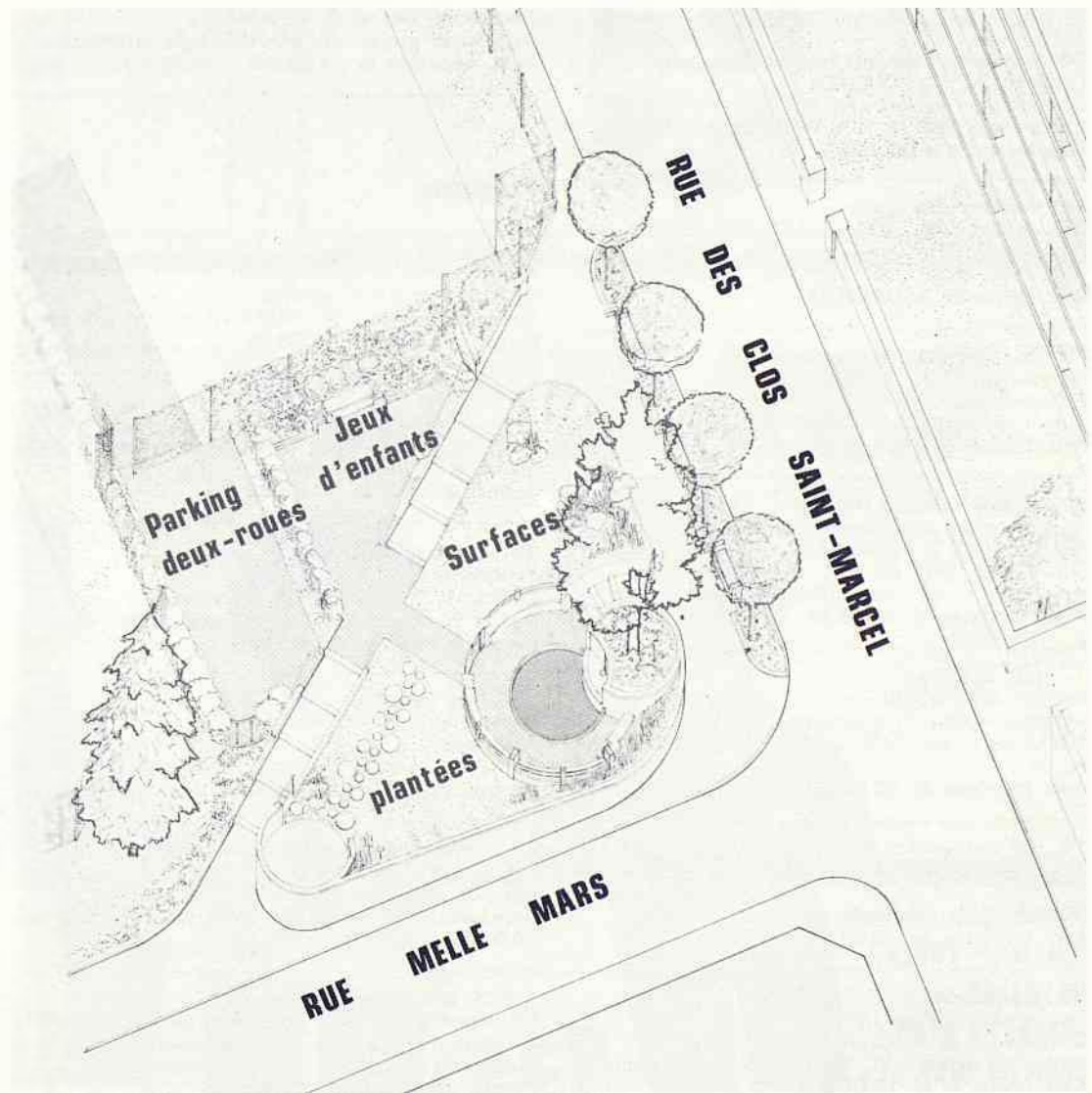
L'espace vert de proximité de la rue des Clos Saint-Marcel s'inscrit dans ce réseau, passage lui-même puisqu'il est traversé en diagonale par une allée en pente douce, mais

étape, notamment pour les enfants tentés par le bac à sable ou les structures de jeux placés de part et d'autre de cette épine dorsale.

Ces équipements sont inclus dans une surface largement plantée. Le bac à sable, entouré de banquettes et clos par des portillons (pour en interdire l'accès aux chiens), est organisé autour d'un cèdre déjà planté qui sera ainsi mis en valeur.

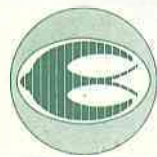
Aux deux accès extrêmes de l'espace vert, le trottoir s'interrompt pour faire place à un cheminement intégré au jardin, revêtu, comme la traversée centrale, de béton balayé et ponctué de motifs en brique; au nord du terrain, rue des Clos Saint-Marcel, ce cheminement est séparé de la chaussée par une ligne de plantation, petits arbres et plate-bande, à laquelle s'adossent des bancs.

Une subvention a été demandée au conseil général des Hauts-de-Seine pour sa réalisation.



## L'HIRONDELLE

16, place du Général de Gaulle - Sceaux



Remises progressives  
LISTES DE MARIAGE

arts de la table • cadeaux

## MENUISERIE • ÉBÉNISTERIE BOIS DÉTAIL

### Ets CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) - 92330 SCEAUX ☎ 661.01.25

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS



# URBANISME - ÉQUIPEMENT

## Restauration du portail du Petit Château

Le portail XVII<sup>e</sup> du Petit Château est axé sur le bâtiment construit lui-même au début du XVII<sup>e</sup> siècle par le Boursier, bourgeois de Sceaux, et que Colbert racheta pour le rattachier au domaine du Château de Sceaux. Propriété du département, le Petit Château est loué à la ville et abrite la bibliothèque municipale en attendant son transfert dans des locaux plus vastes et fonctionnels sur l'îlot Charaire.

Inscrit à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques par arrêté ministériel du 17 avril 1931, alors que le bâtiment lui-même ne bénéficie d'aucune mesure de classement, le portail se présente dans un encadrement de pierres de taille avec pilastres portant un fronton triangulaire qui n'a jamais été sculpté, les pierres étant restées en attente. La baie s'ouvre en arc surbaissé avec une porte en menuiserie à panneaux moulurés.

Les travaux consistent à restaurer le portail en pierre sur ses deux faces, en veillant à consolider le linteau qui s'est légèrement affaissé, soit par le remplacement des pierres dégradées par des pierres de même qualité

par fichage et incrustement en respectant les dessins et profils, soit par un rejointement à la chaux grasse et ragréage au mortier de chaux avec poussière de pierre sur les parties épauffrées non remplacées. Le ravalement sera effectué à l'eau et à la brosse, sans acide ; la porte sera révisée et remise en peinture.

Ces travaux sont financés par le département, propriétaire, et effectués par l'entreprise Quelin de Vanves sous la direction de M. Blanchecotte, architecte des bâtiments de France, directeur du service départemental de l'Architecture.

**Bernard SIMONNET**  
Architecte DESA

Directeur des services techniques de la ville

## Permis de construire ou de démolir

### Avis

**24, avenue du Président Franklin-Roosevelt**  
Pétitionnaire : M. POUILLIER  
Création d'un escalier extérieur  
Auteur du projet : M. WAGNER, architecte  
Avis favorable le 06.08.82

**19, Impasse des Jockos**  
Pétitionnaire : M. HOANG TRUONG THIEN  
Construction d'un petit immeuble d'habitation  
Auteur du projet : M. MEDARD, maître d'œuvre  
Avis favorable le 06.08.82

**60, bis, Boulevard Desgranges**  
Pétitionnaire : M. TINARD  
Extension d'un pavillon - surélévation  
Auteur du projet : M. BOURRET, architecte  
Avis favorable le 06.08.82

**57, avenue Édouard-Depreux**  
(anciennement des Quatre-Chemins)  
Pétitionnaire : M. BORNENS  
Surélévation d'un pavillon  
Auteur du projet : M. DUMERLE, architecte  
Avis favorable le 10.08.82

**17, rue de l'Yser**  
Pétitionnaire : M. RIGAL  
Agrandissement d'un pavillon  
Auteur du projet : MM. LE FOLL et COLLIN, architectes  
Avis favorable le 10.08.82

**19, rue des Jockos**  
Pétitionnaire : M. HOANG TRUONG THIEN, auteur du projet  
Édification d'une clôture sur rue  
Avis favorable le 18.08.82

**98, rue Houdan**  
Pétitionnaire : Mme LOUIS  
Ouverture d'un magasin côté îlot Charaire  
Auteur du projet : M. TROUSSEAU, architecte  
Avis favorable le 18.08.82

**2, avenue de la Gare**  
Pétitionnaire : RATP  
Démolition des abris d'autobus  
Auteur du projet : M. HANOTELLE, architecte  
Avis favorable le 24.08.82

### Décisions

**68, rue des Chêneaux**  
Pétitionnaire : M. BENATTAR  
Construction d'une véranda  
Auteur du projet : M. DURANT, maître d'œuvre  
Permis accordé le 10.08.82

**11, rue des Écoles**  
Pétitionnaire : M. MORAND  
Modification devanture d'un magasin  
Maître d'œuvre indépendant  
Permis accordé le 17.08.82

**15-17, rue des Écoles**  
Pétitionnaire : M. CICCHINI  
Édification d'un bâtiment et commerce  
Auteur du projet : M. AUSTRY, architecte  
Permis accordé le 20.08.82

**102, rue Houdan**  
Pétitionnaire : M. SCHILIS  
Aménagement de 2 appartements  
Auteur du projet : M. GAY, architecte  
Permis accordé le 20.08.82

**23, avenue des Quatre-Chemins**  
Pétitionnaire : M. LUKOVIC  
Agrandissement d'un pavillon  
Annulation du permis de construire en date du 24.08.82

**1 à 3, rue des Pépinières**  
Pétitionnaire : OPHLM représenté par M. MERMET  
Création d'une toiture et modification de façade  
Auteur du projet : M. GAY, architecte  
Permis accordé le 24.08.82

**60 bis, boulevard Desgranges**  
Pétitionnaire : M. TINARD  
Extension d'un pavillon - surélévation  
Auteur du projet : M. BOURRET, architecte  
Permis accordé le 24.08.82

**57, avenue Édouard-Depreux**  
Pétitionnaire : M. BORNENS  
Surélévation d'un pavillon  
Permis accordé le 26.08.82

**151, rue Houdan**  
Pétitionnaire : M. LEBIGOT  
Aménagement et transformation débit de boissons  
Auteur du projet : M. LEFLOND, maître d'œuvre  
Permis accordé le 01.09.82

**4-6-8, rue Léo-Delibes**  
Pétitionnaire : syndicat intercommunal des Blagis  
Édification de divers locaux  
Auteur du projet : M. SIMONNET, architecte  
Permis accordé le 10.09.82

**2, avenue de la Gare**  
Pétitionnaire : RATP  
Démolition de plusieurs bâtiments  
Permis accordé le 14.09.82

**19, impasse des Jockos**  
Pétitionnaire : M. HOANG TRUONG THIEN  
Édification d'un immeuble R + 2 (modificatif)  
Auteur du projet : École de Travaux Publics  
Permis accordé le 20.09.82

**11, rue du Lycée**  
Pétitionnaire : M. CHABAS  
Agrandissement d'un pavillon  
Auteur du projet : MM. BOAT et MASSIP, architectes  
Permis refusé le 24.09.82

**24, avenue du Président Franklin-Roosevelt**  
Pétitionnaire : M. POUILLIER  
Construction d'un escalier extérieur  
Auteur du projet : M. WAGNER, architecte  
Permis accordé le 29.09.82

**PAYSAGISTE - PÉPINIÉRISTE**  
CRÉATION - AMÉNAGEMENTS DE PARCS ET JARDINS

**Edouard DESJONQUERES**

15, rue du Colonel-Fabien - 92160 ANTONY - Tél. 666.87.86

à votre disposition.

dans sa pépinière av. de Châtenay à Antony

ARBRES, CONIFÈRES DE GRANDE TAILLE

prix intéressants grâce aux méthodes de transplantation

**ENCADREUR**

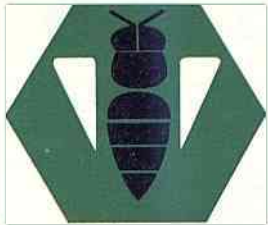
Ancienne Élève des Métiers d'Art

GRAVURES ANCIENNES - ENCADREMENTS TOUS STYLES  
EX-LIBRIS - OBJETS - CADEAUX

29, rue des écoles - SCEAUX - tel. 702.63.33

ouvert de 10 h 30 à 12 h 30 et de 15 h 30 à 19 h - fermé le mercredi et samedi après-midi





## SALARIES

le contrat Garantie de Salaires  
vous assure 4500 F par mois  
durant 1 an - 2 ans ou 6 ans



LLOYD CONTINENTAL

## Jacques BONNEMAIN

Agent général d'assurances ABEILLE-PAIX  
31, rue Houdan - 92330 SCEAUX tel. 660. 59. 27

GARANTIES IMMÉDIATES POUR TOUS LES RISQUES

### CONSULTEZ - MOI !



LLOYD CONTINENTAL

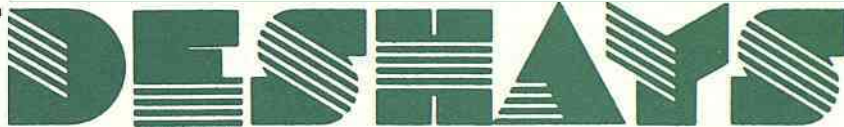
## COMMERÇANTS - ARTISANS PROFESSIONS LIBÉRALES

le contrat Garantie des Revenus  
vous assure 7150 F par mois  
durant 1 an - 2 ans ou 6 ans  
prime en partie déductible

comment faire vivre  
NORMALEMENT votre famille  
si vous êtes en arrêt de travail  
pour maladie ou accident



## LA CHAUSSERIE



place de l'église  
**SCEAUX**

« chausse  
la famille »



mêmes magasins à :  
ANTONY - CHÂTENAY  
CHÂTILLON  
GARE St. LAZARE  
GARE DU NORD

\* PRIX MAXIMUM

### ORESTE

Dessus cuir pleine fleur  
tige synthétique  
**238 F\*** du 35 au 41.

### OPIUM

Dessus cuir pleine fleur  
tige synthétique  
**192 F\*** du 35 au 41.

### OBLIGATION

Dessus croûte velours  
col fourrure synthétique et  
intérieur double flanelle  
**248 F\*** du 35 au 41.

### MANNEQUIN

Dessus cuir pleine fleur  
intérieur doublé synthétique  
fermeture à glissière  
**350 F\*** du 35 au 41.



# COURSES CYCLISTES

## Beau succès pour la journée du 19 septembre

La bicyclette connaît toujours autant de succès à Sceaux : les courses cyclistes organisées toute la journée du dimanche 19 septembre l'ont à nouveau démontré.

Avec un ciel clément sauf dans la deuxième moitié de l'après-midi où la pluie a, tout d'un coup, posé bien des problèmes aux organisateurs comme aux participants, c'est une nouvelle fois plusieurs centaines de concurrents qui ont bouclé, de une à vingt fois selon les épreuves, le circuit très sélectif de Sceaux.

Outre les cinq courses ouvertes à tous organisées par le Comité municipal des fêtes, ont eu lieu cette année encore deux épreuves réservées aux coureurs licenciés dont l'organisation incombe au Vélo Club Scéen. La première de ces deux courses, couronnée par le prix de l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux, réunissait des cadets pour un parcours de 49 km. La seconde, le prix de la ville de Sceaux, réservée aux seniors 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> catégories et juniors devait être très sélective puisque seulement un tiers des 101 engagés devaient terminer le parcours de 98 km. Le Vélo Club Scéen s'y comportait de bonne manière, plaçant trois de ses membres dans les neufs premiers, obtenant le deuxième prix d'équipe et le prix du meilleur grimpeur.

Il y avait beaucoup de monde en fin d'après-midi dans la cour de la mairie pour la remise des récompenses, en présence de plusieurs membres de la municipalité et des dirigeants du Vélo Club Scéen.

A cette remise des prix, n'ont pu être proclamés les résultats de la course non-licenciés de l'après-midi, des difficultés ayant surgi pour établir le classement dans les délais. Malheureusement, pour les raisons indiquées dans le communiqué ci-dessous, aucun classement fiable n'a pu être finalement arrêté ; on ne trouvera donc ici, pour cette course, qu'une liste alphabétique des participants (ceux-ci ont reçu une lettre personnelle leur précisant les raisons qui ont conduit à cette situation).

### COMMUNIQUÉ

#### relatif aux résultats de la course n° 5 (après-midi)

Lors de la remise des prix et récompenses organisées en fin d'après-midi pour l'ensemble des courses de la journée, il n'a pas été possible de proclamer les résultats de la course n° 5 (concurrents âgés de plus de 16 ans - horaire : 17 h 15) et il a été annoncé que ceux-ci seraient affichés à la mairie dès que possible et publiés dans le numéro d'octobre du bulletin municipal.

Des difficultés importantes avaient en effet surgi, qui ont empêché d'établir dans un délai normal le classement attendu.

En fait, les organisateurs se sont trouvés dans l'incapacité de le faire malgré la mise en œuvre de tous les moyens de contrôle dont ils disposaient.

Ceci - qui pourra paraître surprenant - s'explique par une conjonction de causes diverses parmi lesquelles :

- la pluie qui a conduit certains concurrents à enfiler un vêtement supplémentaire sans penser à accrocher leur dossard sur ce vêtement ;
- l'erreur de certains concurrents inscrits pour une course du matin et la course de l'après-midi, n'ayant pas couru le matin et s'étant trompé de dossard l'après-midi ;
- l'arrêt inopiné d'un autobus devant le podium au moment où

passait un groupe d'au moins une quinzaine de concurrents ;

● et, surtout, la confusion provoquée par l'arrêt de nombreux concurrents à la fin du quatrième tour alors que le dispositif de récupération des dossards n'était pas encore en place ; il semble que le fait d'avoir - comme dans les courses officielles - utilisé une cloche pour signaler qu'il restait un seul tour à parcourir ait provoqué des réactions différentes de la part des intéressés selon qu'ils connaissaient ou non la signification de ce signal (certains ont cru, de bonne foi, que l'on saluait leur arrivée).

Dans ces conditions, les organisateurs se voient contraints de s'en tenir à la publication d'une liste des participants à la course, tout classement risquant d'être profondément erroné.

Conscients que les causes énumérées ci-dessus ne leur retirent qu'une part de responsabilité dans cette situation malheureuse, ils prient les concurrents et, en particulier, ceux dont la position leur aurait notamment permis d'accéder aux premières places du classement, de bien vouloir accepter toutes leurs excuses.

Bien entendu, des dispositions seront prises pour qu'une telle situation ne puisse plus se reproduire à l'avenir.



Épreuves ouvertes à tous : le départ des 10/12 ans.



Épreuves ouvertes à tous : les vétérans au départ.



Épreuves réservées aux licenciés : le départ des cadets.



Remise des récompenses du Prix de l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux réservé aux cadets : Stéphane Claude, 2<sup>e</sup> de l'épreuve et premier Scéen reçoit sa coupe des mains de Lolo Berger, président du Vélo Club Scéen, entouré (de gauche à droite) de Gervais Duchemin et Gérard Wirtzler, respectivement secrétaire général et directeur sportif du club, de Jean-Louis Oheix, maire adjoint, de M. Erwin Guldner, maire de Sceaux, et de M. Maurice Robert, président de l'UCAS.



Un beau peloton dans une belle course : le prix de la ville de Sceaux, réservé aux seniors 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> catégories et aux juniors.



COLLEGE UNIVERSITAIRE FONTENAISIEN

# ANTENNE DE SCEAUX

programme de  
la saison 82-83

SALLE DE L'ANCIENNE MAIRIE  
68 RUE HOUDAN



# ANTENNE DE SCEAUX

JEU.

18<sup>15h.</sup>  
NOV.

Philippe BOEGNER, Journaliste, Ecrivain

"LES CONDITIONS DE LA LIBERTE DE LA PRESSE"

JEU.

2<sup>15h.</sup>  
DEC.Jacques CHAILLEY, Ancien Directeur de  
l'Institut de Musicologie de la Sorbonne"NOMBRES ET SYMBOLES DANS LA MUSIQUE"  
(projections)

JEU.

16<sup>15h.</sup>  
DECJean-Daniel LE FRANC, ancien Chef du Service  
Industriel du Commissariat Général du Plan"LA POLITIQUE INDUSTRIELLE EN FRANCE"  
(projections)

JEU.

6<sup>15h.</sup>  
JAN.R.P. Roger GUICHARDAN, Assomptionniste,  
Docteur en Théologie, Membre de l'Académie  
de Savoie.

"POURQUOI J'ECRIS DES ROMANS POLICIERS"

JEU.

20<sup>15h.</sup>  
JAN.Laurent GAGNEBIN, Professeur à la Faculté  
de Théologie Protestante de Paris

"SARTRE ET LA RELIGION"



JEU.  
17<sup>15h.</sup>  
FEV.

Jean DRESCH, Professeur Honoraire à la Sorbonne et à l'Université de Paris VII  
"LES DESERTS ET L'HOMME" (projections)

---

JEU  
3<sup>15h.</sup>  
MARS

Pierre CITRON, Professeur à l'Université de Paris III (Sorbonne nouvelle)  
"GIONO, L'HOMME QUE J'AI CONNU"

---

JEU.  
17<sup>15h.</sup>  
MARS.

Michel EVDOKIMOFF, Professeur à l'Université de Poitiers.  
"LE SYMBOLISME DE L'ICONE" (projections)

---

JEU.  
21<sup>15h.</sup>  
AVR.

Françoise CHANDERNAGOR, Maître des requêtes au Conseil d'Etat.  
"LES MEMOIRES IMAGINAIRES"

---

JEU.  
5<sup>15h.</sup>  
MAI.

Alain MEROT, Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure, Chargé de cours à l'Université de Paris IV.  
"RAPHAEL PORTRAITISTE: VISAGES DE LA RENAISSANCE" (projections)

---

JEU.  
19<sup>15h.</sup>  
MAI.

Jacques SUREL, Maître-Assistant à l'Université de Bordeaux  
"GRANDES FIGURES DE LA CHANSON FRANCAISE" (projections, auditions)

---



LA COTISATION ANNUELLE DE 80 F DONNE DROIT,  
SANS CONDITION DE RESIDENCE, D'AGE OU DE NIVEAU  
DE CULTURE, A TOUTES LES ACTIVITES DU COLLEGE,  
TANT A SCEAUX QU'A FONTENAY-AUX-ROSES ET  
BOURG-LA-REINE (90 CONFERENCES-DEBATS, EXPOSITIONS,  
VISITES, VOYAGES)

LES CONFERENCES ONT LIEU :

- LUNDI, MARDI, VENDREDI 15 H à FONTENAY-AUX-ROSES
- JEUDI 15 H en alternance à SCEAUX et BOURG-LA-REINE

LES INSCRIPTIONS SONT RECUES DES LE MOIS D'OCTOBRE 1982

- A LA MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE  
21, rue des Ecoles à SCEAUX  
LES MERCREDIS DE 15 H à 17 H
- AU CENTRE SOCIO-CULTUREL DES BLAGIS  
2, rue du Docteur Roux à SCEAUX  
LES JEUDIS DE 14 H à 16 H

N'ATTENDEZ PAS - INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT



# COURSES CYCLISTES



Chaleureuse atmosphère en fin d'après-midi dans la cour de la mairie pour la remise des récompenses de l'ensemble des épreuves de la journée (sauf le Prix de l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux dont la remise des récompenses avait eu lieu en fin de matinée).

L'un des héros du jour, Jacques Marie, reçoit sa médaille d'or, entouré (de gauche à droite) de Bruno Philippe, maire adjoint, Lolo Berger, président du VCS, Jack Bonté et Jean-Louis Oheix, maire adjoint, président du Comité municipal des Fêtes.



Reportage photographique: Jean-Pierre Cauquil

## RÉSULTATS

### Epreuves ouvertes à tous organisées par le Comité des Fêtes

#### CATÉGORIE 1 1970-71-72

26 Thepot C.  
27 Fermi S.  
28 Gette L.  
29 Bernard S.  
30 Lemaître J.  
31 Fournier N.  
32 Modigliani L.  
33 Catarino V.-H.

#### Filles

1 Chotard K.  
2 Bohard M.

#### Garçons

1 Foudriat G.  
2 Bernot O.  
3 Béranger A.  
4 Pichouron J.-F.  
5 Bernot D.  
6 Jourdan E.  
7 Goyeaud F.  
8 Née C.  
9 Foudriat L.  
10 Berhooghe P.  
11 Benoit R.  
12 Legret B.  
13 Serron A.  
14 Fermi P.  
15 Desclous N.  
16 Paul W.  
17 Grante L.  
18 Francois O.  
19 Jacob S.  
20 Brécie S.  
21 Pierre G.  
22 Lepeltier F.  
23 Boissay A.  
24 Ayivi Von Krioz F.  
25 Lasserre F.

#### CATÉGORIE 2 1967-68-69

#### Filles

1 Cuq B.  
2 Pommier C.  
3 Pommier B.  
4 Mouillefarine S.

#### Garçons

1 Pereira J.-C.  
2 Langereau H.  
3 Vidalenc R.  
4 Wirtzler F.  
5 Bohard S.  
6 Igoss F.  
7 Bohard D.  
8 D'Andria O.  
9 Arnould P.  
10 Tastard T.  
11 Bothineau J.  
12 Favard X.  
13 Fillion V.  
14 Leroux F.  
15 Grossetete P.

16 Desclous J.  
17 Catarino D.  
18 Sartori E.  
19 Cade E.

#### CATÉGORIE 3 Senior 1 1953 à 1966

#### Femmes

1 Juif V.  
2 Cambillard S.

#### Hommes

1 Rebillat G.  
2 Panar P.  
3 Laval J.-F.  
4 Pommier P.  
5 Tizon P.  
6 Le Corre  
7 Bouche P.  
8 Raynal P.  
9 Blin P.  
10 Raux D.  
11 Derrien P.  
12 Gunther M.  
13 Quintaine G.  
14 Gangand P.  
15 Beugin F.  
16 Radovic M.  
17 Top R.  
18 Meniez F.  
19 Irali P.

20 Bancede E.  
21 Soutarson E.  
22 Rainsard P.  
23 Geschieck P.  
24 Martin L.  
25 Billy R.  
26 Daoudal A.  
27 Anfray P.  
28 Sauvage P.  
29 Gounet J.-P.  
30 Letki F.

#### Senior 2 1943 à 1952

#### Femmes

1 Duport A.

#### Hommes

1 Ricoult A.  
2 Blanquet B.  
3 Girard C.  
4 Poilly J.-J.  
5 Marc G.  
6 Paul D.  
7 Legret L.  
8 Serron J.  
9 Le Saulnier D.  
10 Gergaud J.-L.  
11 Berthumeyrie J.-M.  
12 Grosso G.  
13 Darrulat L.  
14 Bestetti J.-C.

15 Leroy J.-M.  
16 Mailloux D.  
17 Doucet G.  
18 Charbonnel R.  
19 Normand D.  
20 Irali D.  
21 Boissay C.  
22 Baroche G.  
23 Escloupier R.  
24 Cardyn J.-P.  
25 Pauleau J.-P.

#### CATÉGORIE 4 Vétérans 1 1933 à 1942

#### Femmes

1 Marie Y.

#### Hommes

1 Marie J.  
2 Dujardin C.  
3 Chauvet  
4 Tizon R.  
5 Faguet R.  
6 Bernot A.  
7 D'Andria M.  
8 Antoine J.  
9 Fillion G.  
10 Soudron C.  
11 Hoogstoel P.  
12 Bernot J.-C.  
13 Gendrin D.  
14 Chamoux D.

15 Touboul J.  
16 Douliery G.  
17 Bohard G.

#### Vétérans 2 1923 à 1932

#### Femmes

1 Prévot J.

#### Hommes

1 Juif A.  
2 Colliot R.  
3 Morand H.  
4 Ferré P.  
5 Billy J.  
6 Reby P.  
7 Bohy J.  
8 Boudigues S.  
9 Philix G.

#### Vétérans 3 1918 à 1922

#### Hommes

1 Boittiaux R.

#### Vétérans 4 1917 et avant

#### Hommes

1 Mouillefarine H.  
2 Paris M.

### Epreuves FFC organisées par le Vélo Club Scéen

#### Prix de l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux

#### Cadets

93 engagés

1 Fillion V. (Plessis Trévisse Cycliste)  
2 **Claude S. (VCS)**  
3 **Barabat L. (VCS)**  
4 Galera R. (UCL)  
5 Papail Ph. (USG)  
6 Bachelet J.-Ch. (ACBB)  
7 Marichy P.  
8 Betton B.  
9 Heffer D.  
10 Lision E.  
11 Dondelinger L.  
12 Rivera M.  
13 Poilu Ch.  
14 Beziz P.  
15 Messales Ch.  
16 Champarnaud J.-L.  
17 Pinto Da Silva

18 Priou R.  
19 Esquina  
20 Cruciani  
21 Blain  
22 Verdier  
23 **Bernard**  
24 Lamy  
25 Langlois  
26 Benkemoun  
27 Descombes  
28 Lebouris  
29 Dupuy  
30 **Pasteur**  
31 **Léger**  
32 **Mouillefarine**

#### Prix d'équipe

1 Plessis Trévisse Cycliste  
2 **Vélo Club Scéen**

### Prix de la ville de Sceaux

#### Seniors 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> catégories - Juniors

101 engagés

1 Meissonnier J.-C. (CD Sèvres)  
2 Levacher P. (COS)  
3 **Granier L. (VCS)**  
4 Souchaud D. (PC)  
5 Auguin J. (COS)  
6 **Galvan Y. (VCS)**  
7 Croquison B. (CAHR)  
8 Champain E. (PC)  
9 **Conan D. (VCS)**  
10 Guille J.-Y. (VCE)  
11 Torterat P. (CCIB)  
12 Vallée L. (ACBB)  
13 Poulain M. (CSMC)  
14 Austray Th. (VCLH)  
15 Joly F. (UCL)  
16 Crabeil P.  
17 Gardie P.  
18 Therou Th.

19 Montège J.-P.  
20 Nadaud D.  
21 Marie  
22 Gicquel  
23 Guilloux  
24 Giraud  
25 Picot P.  
26 Picot  
27 **Lisandre**  
28 Ruiz  
29 Bidet  
30 Renault

#### Prix d'équipe :

1 CD Sèvres  
2 **Vélo Club Scéen**

**Meilleur grimpeur :**  
**Granier L. (VCS)**

#### CATÉGORIE 5 - 1966 ET AVANT

Liste alphabétique des participants (voir communiqué ci-contre)

Agobert P.	Cruegue P.	Grangier G.	Lourdault J.C.	Perrot B.	Romaska C.
Bernot A.	Darrulat L.	Guinot L.	Maillard J.P.	Pinlong C.	Sachet D.
Blum E.	Decroix E.	Heins P.	Marie J.	Plas B.	Scrive B.
Boissay C.	Delpont P.	Hennion S.	Martin L.	Potier B.	Segalen P.
Bourriquen D.	Denys J.	Hoogstoel P.	Mazevet J.	Poupard M.	Sertron G.
Bourriquen B.	Doucet G.	Juif A.	Mazurier D.	Rakic D.	Soudron C.
Boquet P.	Fleuriel C.	Le Talec	Mesureur P.	Raynal P.	<b>Soutarson E.</b>
Cervek.	Gangand.	et Baroche G.	Morand H.	Rebillat G.	Top R.
Charbonnel R.	Gendrin D.	Lejard J.P.	Navet C.	Recton D.	Touboul P.
Chassang N.	Girard G.	Lejard O.	Panar P.	Relin N.	Trehin M.
Chauvet.	Grosso G.	Lemaître C.	Pascucci D.	Rhein O.	Vallet C.
Coelho P.	Guerrier D.	Leroy J.M.	Paul D.	Ribes C.	Vauvilliers J.L
Collauti J.	Gimberteau L.	Lourdault A.	Pattouillard N.	Ricoult A.	



# ASSOCIATIONS

## Centre de rencontres artistiques « Nuits de Sceaux » Tricentenaire de Jean Joseph Mouret

Le centre de rencontres artistiques « Nuits de Sceaux » a consacré trois concerts à la célébration du tricentenaire de Jean Joseph Mouret, musicien du roi, surintendant de la Musique à la Cour de Sceaux. Ces manifestations artistiques ont eu lieu les 8, 9 et 10 octobre 1982 en l'Orangerie du château de Sceaux, en coproduction avec les « Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux ».

Rendant hommage à Renée Viollier, musicologue de Mouret, le vendredi 8 octobre, avec beaucoup de compétence, d'aisance et de charme, Françoise Gervais, professeur au conservatoire national supérieur de Paris et à l'école nationale de région de Saint-Maur, donna une conférence sur la vie et l'œuvre de ce compositeur, appuyée par de grands exemples musicaux.

O. Le Dentu, créatrice de l'excellente classe de harpes du conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux, dirige avec dynamisme le sextuor de harpes de Paris. Ce sextuor nous donna, le samedi 9 octobre, de belles interprétations de transcriptions pour harpes d'œuvres de Vivaldi, Haendel et Bach, tous compositeurs étrangers contemporains de Mouret, tandis que la deuxième partie du concert était consacré à la musique française moderne. Odette Gartenlaub et Jean-Louis Petit avaient bien voulu diriger leurs compositions dont l'une était une première audition et les noms de M. Benhamou et de Jean-Michel Damase figuraient aussi dans le répertoire de ce bel ensemble.

Le dimanche 10 octobre dans l'après-midi, une plaque rappelant les origines provençales de Mouret et ne marquant malheureusement que son passage à la cour de Sceaux, fut inaugurée avec la participation musicale d'instrumentistes provençaux (A. Morinière et M. Bellon, Tambourinaires) des classes de flûtes (M.-F. Ricommard et P. Frelat) et de l'ensemble des cuivres du conservatoire.

A cette occasion, M. Patrick Balkany, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine, devait prononcer l'allocution suivante :

*« Le conseil général des Hauts-de-Seine, propriétaire du domaine de Sceaux, a tenu à s'associer à l'initiative de Madame Croux pour cet hommage au compositeur Jean Joseph Mouret.*

*Trois siècles après la naissance du « Musicien des Grâces », l'association « Nuits de Sceaux » perpétue le souvenir des fêtes de la cour batarde qui voulait égaler Versailles.*



*Inauguration de la plaque : allocution de M. Patrick Balkany, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine.*



*Les tambourinaires interprètent Mouret après la cérémonie d'inauguration.*

*Si vous reprenez l'héritage artistique de la duchesse du Maine, il faut dire, Madame, que vos complots sont plus pacifiques.*

*Vous-même, votre association et la municipalité de Sceaux avez en effet entrepris de faire revivre l'époque exaltante où le concert spirituel rassemblait les meilleurs artistes, où Voltaire écrivait Zadig, ici même, en une journée, pour en donner lecture le soir.*

*En ce temps déjà, par les salons, les femmes menaient la vie intellectuelle et artistique et c'était chez la Duchesse de Berry, Madame de Prie, Madame de Rambouillet ou la Marquise de Lambert que se développait la querelle des Anciens et des Modernes, toujours ouverte.*

*Mais le bon Roi Soleil, en ces « grandes nuits » recevait La Fare, Fontenelle, La Motte et Voltaire.*

*Pour surintendant de la musique, il choisit un compositeur qui, avant d'écrire la messe du Saint-Sacrement et de devenir musicien du Roi, était célèbre pour la grâce de ses compositions galantes. Jean Joseph Mouret devint le Lulli de Sceaux dans le même temps qu'il était le compositeur de la comédie italienne.*

*Le concert de vendredi dernier rendait hommage à Renée Viollier qui permit de redécouvrir le compositeur.*

*La plaque offerte par le conseil général des Hauts-de-Seine, en célébrant un personnage glorieux du passé de notre département, est le signe de l'intérêt que nous portons à notre patrimoine et à ceux qui le défendent.*

*Déjà, au temps de Louise Bénédicte de Bourbon Condé, les temps étaient difficiles et troubles, et*

102, RUE HOUDAN  
TEL. 350 23 97

# CHARLES GÉRARD

96, RUE HOUDAN  
TEL. 661 02 14

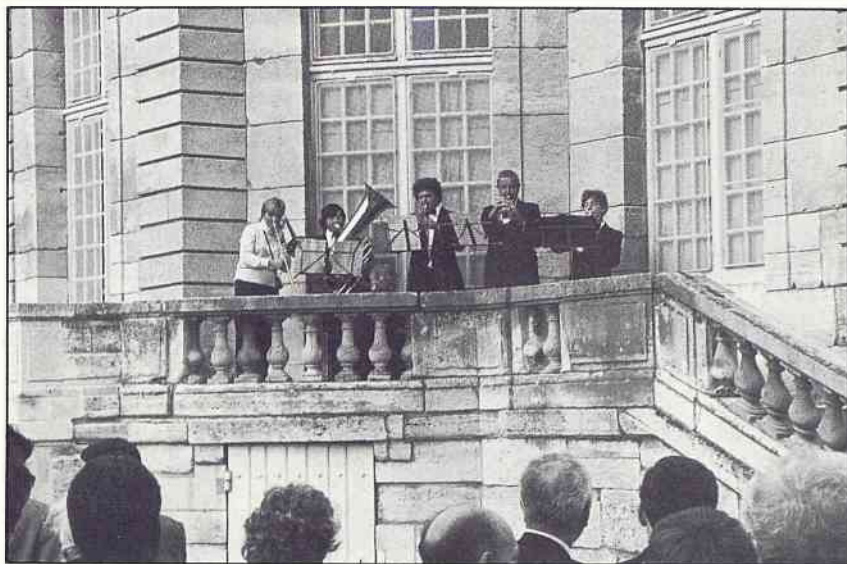
JOAILLIER - FABRICANT

boutique-cadeaux

bijouterie-horlogerie



# ASSOCIATIONS



Le quintet de cuivre du conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux interprète Mouret.

les finances du pays s'effondraient par la faute du Régent et du système de Law. De nos jours encore, au milieu des difficultés que traverse notre pays, il est louable que certains s'attachent à maintenir ces traditions artistiques sans lesquelles l'homme ne peut vivre ».

La première partie du concert qui suivit, fut ouverte par les Tambourinaires et par Odette de Loustal-Croux qui dit quelques mots. Le programme réunissait les noms de Rameau, Voltaire et Mouret. Tandis que, dans la deuxième partie, était interprétée intégralement « *La Provençale* », entrée que Mouret avait ajoutée à son opéra-ballet « *Les Festes de Thalie* ». Cette œuvre, dont les chœurs de la fin sont en provençal, marque l'introduction sur la scène de l'opéra de Paris de la langue de Mistral, et le public l'apprécia et l'applaudit tout particulièrement.

Félicitons tous les solistes de la remarquable classe de chant (F. Hammami-Bidault, F. Christol-Hubert, C. Sandmeier, J.-P. Beynier, P.-M. Mesnier) d'avoir su si bien interpréter des œuvres particulièrement délicates et félicitons aussi Roland Defives avec la chorale et l'orchestre du conservatoire d'avoir fait l'effort considérable d'apprendre un tel programme dans un délai record (en raison de la rentrée scolaire). Michel Vigneau, directeur de l'école nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux dirigeait l'ensemble des solistes, chœur et orchestre. Il su comprendre l'importance pour ses élèves de connaître un musicien local dont le rôle dans la musique française et dans l'opéra, a été si important. Nous ne pouvons que l'en remercier. Les Provençaux étaient aussi présents, agrémentant encore davantage avec leurs costumes le magnifique cadre de l'Orangerie orné de verdure et de fleurs.

Ce tricentenaire a été soutenu particulièrement par le ministère de la Culture et le conseil général des Hauts-de-Seine. Maurice Fleuret, directeur général de la Musique au ministère de la Culture, avait honoré de sa présence cette commémoration et nous en sommes très touchés. Outre la présence de M. Balkany, vice-président du conseil général, nous avons noté avec plaisir celle de M. le sous-préfet Bérard, de M. Nomblot, conseiller général, maire de Bourg-la-Reine, de M. Merle, représentant M. Vons, conseiller général, maire de Châtenay-Malabry, de M. Favart et de M. Madej, de la délégation départementale à la Musique, de Mille Piallet, de la délégation départementale de la Jeunesse et des Sports, de M. Guldner, maire de Sceaux, de M. Fournier, maire de Fontenay-aux-Roses, et de nombreux conseillers municipaux de Sceaux et des communes voisines.

Ouverture du concert par Mme Odette de Loustal-Croux, en présence de M. Fleuret, directeur général de la Musique au ministère de la Culture, de M. Balkany, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine, et de nombreuses personnalités départementales ou des villes de Sceaux et des environs.



Concert Mouret à l'Orangerie du château de Sceaux, avec les solistes, chœur et orchestre de l'école nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux sous la direction de Michel Vigneau.



Reportage photographique Jean-Pierre Cauquil

**A. ORTIN**

ANCIENNEMENT GELIN

15, av. Georges Clémenceau  
92330 SCEAUX ☎ 661.17.67

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION

INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

CHEMISERIE NOUVEAUTÉS

**Ginestet**

47, rue Houdan  
92330 SCEAUX

☎ 350.00.03



# ASSOCIATIONS

## Les Gémeaux

### Vaudeville

par la compagnie Jean-Michel Rabeux

Après l'amour au XIII<sup>e</sup> siècle, la compagnie s'attaque à la représentation de l'amour au XIX<sup>e</sup>, en deux vaudevilles et deux scénettes.

Une représentation acide du vaudeville doit donner lieu à un effet principal : le rire. Le rire qui est presque la raison d'être de ce théâtre, qui est, en tout cas, la raison pour laquelle nous le représentons.

Le vide guignolesque du vaudeville lui permet une légèreté volante où le théâtre peut frétiller sans les contraintes de la raison. Il semble ne rien dire, il veut ne rien dire, il déraisonne, la folie y règne maîtresse.

C'est dans ce vide textuel que la mise en scène, l'interprétation, la représentation vont justement se loger, c'est de ce non sens que peut naître un sens théâtral contemporain.

Car le vaudeville est moins innocent qu'il ne le voudrait. De son époque la grimace, il nous révèle les dessous qui sont multiples. On se prend à rêver de nudité ensoleillée, mais elle serait probablement blanchâtre et un peu trop grasse elle aussi.

Sous prétexte du rire exclusivement, il met en route une mécanique explosive qui pénètre les apparences du quotidien pour le faire voler en éclats.

C'est un théâtre qui parle beaucoup d'amour, c'est-à-dire d'argent, de confort et de respectabilité, qui parle beaucoup des femmes, c'est-à-dire du plaisir des hommes, qui parle beaucoup des hommes, c'est-à-dire d'argent, de confort et de respectabilité.

C'est un théâtre qui chante tout contre l'opérette, et qui peut-être, pour une fois, s'envolera d'ailleurs que d'un salon bourgeois.

### Résumé

• « *Les circonstances atténuantes* » de Labiche, que nous pourrions appeler aussi « *L'amour toujours* » : il la croise, l'aime en secret, lui sauve la vie incognito, la cambriole pour démasquer un prétendant intéressé. Elle aime sans le connaître ce sauveur apparu par une nuit de tempête qui la suit et la protège, ne rêve que de lui, va se marier par raison à un coquin, est séduite par ce gentleman cambrioleur, le dévoile, se dévoile. Ils s'aiment.

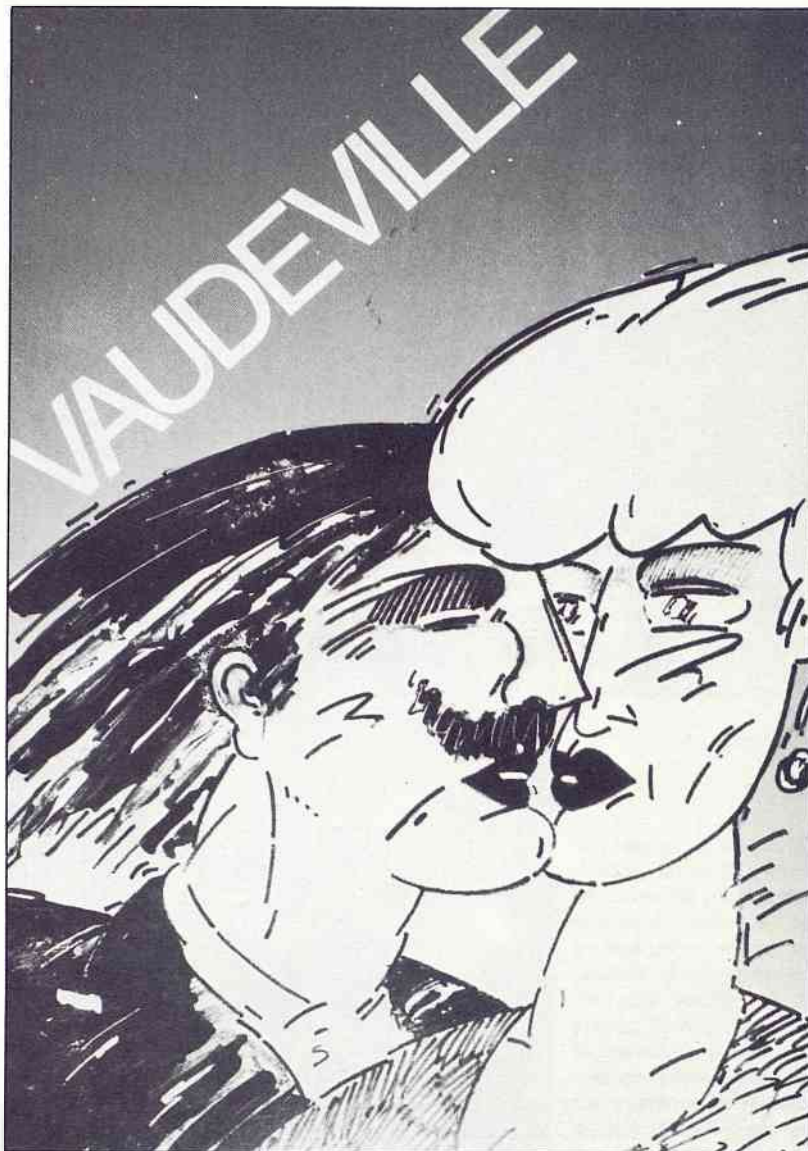
*Quelle heureuse alliance  
Et quel tendre avenir pour vous  
La plus douce espérance  
Brille enfin pour ces deux époux*

Le méchant intéressé est puni, le couple merveilleux réuni. Tout est beau. Rideau.

• « *Les Boulingrin* » de Courteline, ou les mêmes dix ans après. On pourrait dire de cette pièce qu'elle est une scène de ménage et on parlerait d'autre chose. On peut dire aussi que la frénésie qui les prend n'a de cesse de déconstruire la réalité de la scène conjugale. Il s'agit d'un dynamitage méchant par l'absurde des valeurs sûres de l'amour bourgeois. Courteline pousse jusqu'à son terme la logique de la haine, non pas romantiquement, mais saisie par le burlesque. La situation se fait surréelle, presque une mathématique, dont l'hypothèse serait un rire dévastateur. La représentation naturaliste se saborde pour laisser la place à un champ de bataille où rien ne repoussera jamais. Jarry peut arriver.

• « *Chez la petite cousine* », scénette très brève de Jarry, que nous appellerions : « *Les enfants des mêmes* ». Une jeune adolescente, presque encore une enfant, fait croire à son cousin qu'elle vient d'accoucher. L'ambiguïté tient toute la scène. Ne parle-t-elle pas de sa « *grosseur* », du médecin et de son instrument « *comme une espèce de bec de canard en argent qu'il introduit entre ses lèvres* » ? etc. Il s'agit d'une extraction de dent. Les saintes lois de l'enfantement ramenées au non sens. D'autant que les enfants seront joués par des adultes saisis de régression.

• « *Chez la Grande-Dame* », enfin. Ou « *La solitude* ». Un fat jeune homme vient demander un service d'importance à une grande dame. Luxe, calme et corps glacé. Le jeune demandeur, d'abord très gêné, se met, chose étrange, à désirer cette femme absolument convenable. La scène, c'est le monologue



intérieur de la dame qui repère dans ce jeune homme silencieux et respectueux les méandres d'un désir méprisant. « *Comment puis-je désirer cette femme vieillie et tellement bourgeoise ?* » se dit-elle qu'il se dit. Le désir des hommes pour les femmes, elle sait qu'il les laisse abandonnées. Et comme pour elle-même, après que le jeune homme l'ait quittée, lui vient ce vers de Rimbaud (alchimie du verbe) : « *Un titre de vaudeville dressait des épouvantes devant moi* ». Musique. Rideau.

### Représentations :

- 24 au 27 novembre à 21 h ;
- 1<sup>er</sup> au 4 décembre à 21 h ;
- 8 au 11 décembre à 21 h ;
- 14 au 16 décembre à 21 h ;
- 19 décembre à 16 h ;
- Matinées scolaires à 14 h 30 : 26 novembre, 2, 10 et 16 décembre.



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

**entreprise PRIEZ**

22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES  
92-FONTENAY-AUX-ROSES

service dépannage rapide

AGRÉÉ G.D.F.

tel. 350-24-40

**MIROITERIE 102**

Raymond DJIAN

double vitrage

ateliers et bureaux **ANTONY**

**ISOBAIE**

102, avenue Aristide-Briand

Tél. 666.09.66 - 666.17.23 - 237.23.10 **survitrage**

VITRERIE - DETAIL - ENCADREMENTS



# ASSOCIATIONS

## Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

Comme chaque année, l'association des Amis du Conservatoire, sous la direction artistique de Michel Vigneau, organise une série de concerts.

Nous attirons votre attention sur les tarifs très bas consentis aux jeunes et sur nos deux formules d'abonnements.

Nous vous espérons très nombreux pour cette saison.

### Programme des concerts

- Dimanche 7 novembre à 17 h 15 : récital chant et piano avec Elisabeth Magnabosco et Mercedes Proteau, à l'ancienne mairie (68, rue Houdan).
- Dimanche 28 novembre à 17 h 15 : récital de guitare avec Antonio Membrado, aux Gémeaux (49, avenue Georges-Clemenceau).
- Dimanche 12 décembre à 17 h 15 (hors cycle) : musique contemporaine, à l'ancienne mairie.

• Dimanche 16 janvier 1983 à 17 h 15 : clarinette, harpe, piano avec Yves et Claude Aimon et Monique Vincent-Bosquet, à l'ancienne mairie.

• Dimanche 27 février 1983 à 17 h 15 : quatuor Rosamonde, à l'ancienne mairie.

• Dimanche 24 avril 1983 à 17 h 15 : duo sonates violon et piano avec Annick Roussin et Emile Naoumov, à l'ancienne mairie.

### Tarifs

#### Abonnements ACBS

- 5 concerts : 120 F;
- 3 concerts au choix : 80 F.

S'adresser à Mme Oriol - Tél. 665 20 93.

#### Hors abonnements

- Places : 40 F;
- ACBS et samedis musicaux de Sceaux : 30 F;
- Jeunes : 20 F;
- Enfants de moins de 12 ans : 10 F.

## Les Samedis Musicaux de Sceaux

### Samedi 20 novembre : récital de piano Anne Queffelec

La saison des SMS a commencé en octobre avec l'ensemble instrumental de Provence, dirigé par Clément Zaffini qui a su nous transmettre tout le lyrisme et la poésie de la sérénade pour cordes de Dvorak. En première partie, une jeune pianiste américaine, Elizabeth Allen, s'était jointe à l'orchestre pour interpréter le concerto n° 14 de Mozart devant un public très vite séduit par la sensibilité de l'interprète qui sut parfaitement transmettre le côté méditatif et nostalgique de ce concerto.

Nous nous retrouverons maintenant pour applaudir une de nos plus brillantes pianistes françaises dont la carrière a pris rapidement une extension internationale. Anne Queffelec interprétera des œuvres de Schubert, Liszt et Debussy.

#### Samedi 20 novembre, salle des Gémeaux

- 17 h 30 concert animation;
- 20 h 45 concert du soir.

Pour tous renseignements et abonnements, s'adresser au secrétariat des Samedis Musicaux de Sceaux (21, rue des Ecoles - MJC). Tél. 350 05 96.



Anne Queffelec

## Sceaux-Accueil

### Sorties et rencontres littéraires

Encouragés par le succès de nos sorties littéraires, cette année nous organisons, chaque trimestre, une rencontre avec un écrivain ou une personnalité du monde littéraire.

Le 22 novembre prochain à 14 h, à l'ancienne mairie (68, rue Houdan), nous aurons le plaisir de recevoir l'écrivain Roger Ikor, qui, après avoir traité de « *l'art d'écrire un roman* », acceptera de répondre, sur ce sujet, à toutes nos questions.

Roger Ikor, né en 1912, est agrégé de grammaire, maître-assistant à la Sorbonne, journaliste, conférencier et écrivain. Son talent de romancier est couronné en 1955 par le Prix Goncourt pour « *Les Eaux mêlées* ». C'est aussi un homme courageux qui a déclaré la guerre aux sectes; après son essai « *Je porte plainte* », il continue sa lutte dans son prochain livre « *La tête du poisson* », attendu avec impatience du public.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'animatrice : Marie-Lou Schenkel. Tél. 661 25 88. Dernière inscription le lundi 15 novembre de 14 h à 16 h 30 à la MJC.

Au prochain trimestre, notre invité sera Georges Duby.

### Permanence

A la Maison des Jeunes et de la Culture (21, rue des Ecoles) tous les lundis de 14 h à 16 h 30. Un fichier de bonnes adresses est à votre disposition. Pas de permanence pendant les vacances scolaires, les goûters et les conférences.

## Les pionniers cherchent du travail

Revenus de leur odyssée du mois de juillet dont a parlé le dernier numéro du bulletin municipal, les pionniers scouts de France de Sceaux pensent déjà au financement de leur prochain camp.

Ils vous proposent leurs services pour des travaux de toutes sortes, réguliers ou occasionnels, et étudieront toutes vos propositions.

Merci de téléphoner au 661 12 45.

**ambulances** ☎ 631.69.22  
Santé - Confort - Service  
Vente et location  
de cannes et béquilles • Matériel médical  
**NUIT et JOUR**  
Service municipal - Toutes distances  
175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART

PEINTURES  
PAPIERS PEINTS et TISSUS  
DÉCORATION — RAVALEMENT  
**r. bourgoïn**  
9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) - 92330 SCEAUX  
DEVIS GRATUITS ☎ 702.59.17 24h sur 24



# ASSOCIATIONS

## École Polytechnique Féminine

(Bureau des élèves)

### Drôle de galère

«*Drôle de galère*» pensais-je lors de mon entrée à l'École Polytechnique Féminine. Et pourtant, deux ans plus tard, je ne suis toujours pas saturée. Voulez-vous une preuve?

Je me suis lancée dans l'organisation du gala annuel de l'école. Mais où le faire? Drôle de galère? Galère? Vous avez dit galère? Mais oui, pourquoi pas un bateau? Alors, nous sommes parties longer les quais de la Seine en prenant notre courage à deux mains. Mal situé ou banal, trop petit ou occupé, impossible de trouver un bateau. Et c'est la découverte: «*Le Nomadic*», style victorien, cadre de prestige sur trois niveaux, face à la Tour Eiffel. Nous avons enfin trouvé la structure d'accueil que nous voulions. Mais pour danser sur l'eau, il faut un spectacle en vogue: du bon jazz avec Claude Bolling et ses dix-sept musiciens. Et pour chaque niveau un thème: une discothèque et un orchestre d'ambiance animé par Jean-Pierre Olivier et ses musiciens. Drôle? Peut-être, mais quelle belle galère!

Le gala de l'École Polytechnique Féminine aura lieu le 26 novembre 1982 sur le bateau «*Le Nomadic*», à partir de 21 h 30. Tenue correcte exigée.

Pour tous renseignements ou réservations, téléphoner au bureau des élèves de l'EPF au 350 23 16, entre 12 h 45 et 13 h 45.

Nous tenons à remercier tous les commerçants de Sceaux qui nous ont aidés dans l'organisation de notre gala:

- JOHNNATAN (prêt-à-porter homme, femme)
- C. BONOT (opticien)
- CAROLINE BIS (prêt-à-porter femme)
- NICHOLSON (prêt-à-porter homme, femme)
- RADIO MODERNE (électroménager Philips)
- CHARLES GÉRARD (bijouterie)
- L'HIRONDELLE (vaisselle, cadeaux)
- PRESSING DU CHÂTEAU
- RAY-GILL (photographe)
- GUY THION (boulangerie-pâtisserie)
- BOMER et AMARY (pâtisserie)
- ROZE (boulangerie-pâtisserie)
- RAJAUD (boucherie)



Jean-Pierre Cauquill

- VARIN (pharmacie)
- COFR'A JOUET
- CHARTIER (fromager)
- PORCELET ROSE (charcuterie-traiteur)
- SALONS CADET (coiffure)
- LA CHAROLAISE 2000 (boucherie)
- VÊTEMENTS PHILIP
- JEAN BILLY (coiffure)
- BOUCHERIE 1900

### Quelques mots sur l'EPF

- 1925: création de l'EPF par Marie-Louise Paris pour permettre aux femmes d'accéder à la fonction d'ingénieur;
- 1938: le diplôme d'ingénieur est reconnu par l'État;
- près de 3500 ingénieurs EPF occupent une place dans les grands secteurs de l'industrie;
- 4 années d'études et 150 élèves dans chaque promotion;
- pluridisciplinarité avec 5 options en dernière année: aéronautique et spatial, construction et bâtiment, électronique, énergie et énergie nucléaire, informatique;
- possibilité de formation continue;
- stages chaque année dans l'industrie pour acquérir des connaissances pratiques.

## Association des Anciens Combattants de Sceaux

L'Association a rouvert en octobre sa permanence à l'ancienne mairie qui se tient le premier dimanche de chaque mois de 10 h à 12 h, dans la salle du rez-de-chaussée.

Tous les anciens combattants, à quelque génération qu'ils appartiennent, sont assurés d'y recevoir le meilleur accueil. Des renseignements sont fournis, et éventuellement une aide est apportée, pour toutes les questions les intéressant: demande de carte du combattant, demande de retraite du combattant, demande de décorations, constitution d'une retraite complémentaire mutualiste, admission dans des foyers où des lits sont réservés aux anciens combattants âgés.

Comme chaque année, l'anniversaire de l'armistice du 11 novembre 1918, qui sera le 64<sup>e</sup>, sera commémoré sous l'égide de la municipalité. Notre association y participera activement et organisera le repas amical avec le «*bœuf gros sel*» traditionnel.

### Nécrologie

Depuis les vacances, quatre camarades nous ont quittés:

**Georges Saint-Aubert**, né en 1892, habitait 128, rue Houdan. Il avait fait toute la guerre de 14-18 dans le Génie-Aviation comme sous-officier. Blessé sérieusement, il avait obtenu la Médaille de Verdun, la Croix de guerre avec 2 citations, la Médaille militaire et la Légion d'honneur. C'était un fidèle de nos manifestations.

**Guy Segonds**, né en 1938, habitait 15, rue de la Chrétienté. Il avait servi en qualité de caporal-chef en Afrique du Nord et avait obtenu la Médaille commémorative des opérations de sécurité. Il faisait partie du conseil d'administration et se montrait très dévoué dans l'organisation de nos fêtes.

**Georges Andrieux**, né en 1896, habitait 8, avenue de la République. Il avait été mobilisé en 1915 dans l'Infanterie et avait obtenu le grade de sergent. Blessé en septembre 1918, il était titulaire de la Croix de guerre avec 4 citations, de la Médaille militaire et de la Légion d'honneur. En outre, il avait été fait officier d'Académie pour services rendus aux Arts lors de l'exposition coloniale de 1937. C'était un fidèle de notre association.

**Joseph Cadoret**, né en 1902, habitait 3, rue Aubanel. Brigadier dans un groupe auto, il avait fait la campagne de 1940 dans les Flandres et avait obtenu la Croix de guerre et la Médaille commémorative de la bataille de Gembloux en Belgique. Pendant plus de 10 années, il avait été le très dévoué porte-drapeau de l'association et avait rendu à ce poste les plus grands services qui lui avaient valu le diplôme d'honneur du ministère des Anciens Combattants.

Ces camarades très estimés seront beaucoup regrettés et leurs familles, devant lesquelles nous nous inclinons, doivent être assurées que leur souvenir sera conservé.

Le Président,  
**Georges BRIZOU**

entreprise  
générale  
d'électricité



INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES  
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION

**R. SERVIGNAT & Cie**

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX - ☎ 350.17.29 +  
S.A. au Capital de 300.000 F - QUALIFELEC IV 742



# ASSOCIATIONS

## Été-amitié 1982

Les mois de juillet et août ont été l'occasion d'un nouvel *été-amitié* dans notre ville.

Cette période de vacances si agréable pour les uns devient vite source d'isolement plus grand, de complications dans la vie quotidienne pour les autres, notamment les personnes âgées ou handicapées. C'est pour faciliter leur maintien à domicile, essayer de remédier aux problèmes d'approvisionnement, de déplacement, etc. et s'efforcer de rompre leur solitude que le CIAS (Centre Information Accueil Services) a monté cette opération.

Cinquante bénévoles de tous âges ayant décidé de consacrer quelques moments de leur temps libre à visiter, téléphoner ou aider des personnes seules ou en difficulté, ont ainsi pu dépanner 35 scéens.

L'organisation d'*été-amitié* - préparation et coordination des visites - s'est effectuée au CIAS (21, rue des Ecoles) - Tél. : 661 65 24, avec le concours des responsables et adhérents d'associations concernées. Des permanences y ont été tenues tous les matins en juillet, les lundi, mercredi, vendredi en août. En outre, le CIAS a continué d'être un lieu d'accueil et de rencontres mais aussi de renseignements divers : administratifs, sociaux, culturels ou plus spécifiques à ce temps de vacances et de loisirs.

Ce troisième *été-amitié* a permis de dépanner un plus grand nombre de scéens ; il a été aussi source de contacts nouveaux, d'échanges entre habitants d'une même commune. Puisse-nous être plus nombreux l'an prochain à participer à cette action et vivre ensemble un meilleur été.

G. LEROY

## Rhin et Danube « 2<sup>e</sup> DB »

### Section banlieue Sud

Les 15 et 16 mai dernier, la section banlieue Sud a réalisé un objectif qu'elle poursuivait depuis plusieurs années : le pèlerinage sur les plages du débarquement en Provence.

Des amis des sections voisines se joignirent à nous et c'est un effectif de 50 voyageurs qui quitta la banlieue parisienne en car-couchettes en direction du soleil.

Le soleil n'était pas encore levé lorsque la rade de Toulon se présenta à nous par un matin clair et frais qui ne tarda pas à s'échauffer et que l'on apprécia à sa juste mesure après une toilette bienfaisante et un substantiel petit déjeuner à l'issue duquel nous pûmes reprendre la route pour notre plus grand enchantement.

En effet, l'excursion au Mont Faron, haut lieu du souvenir et du recueillement, nous permit de revivre les opérations du débarquement dans un site grandiose et par une route très pittoresque, avant de nous diriger vers le domaine de La Valette où nos camarades des « *Gueules Cassées* » nous recevaient à déjeuner. Nous avons pu admirer le magnifique domaine dans lequel les grands blessés de la face viennent goûter un repos bien gagné ; le repas pris en commun fut empreint d'une grande amitié dans une ambiance fraternelle.

Le Lavandou, Saint-Tropez, Cogolin et Gassin furent des haltes empreintes d'une grande camaraderie au cours desquelles non seulement le souvenir, mais surtout l'amitié, sortait

des cœurs qui ne se sentaient pas étrangers dans cette région, touristique pour beaucoup, mais avant tout hospitalière pour ceux qui y venaient ou y revenaient après tant d'années, en vue de revivre les heures glorieuses du passé dans les villes et les petits villages de Provence, sur le bord des routes jalonnées de tombes franco-musulmanes.

Un déjeuner réunissait de nombreux participants à Saint-Raphaël où la joie était totale entre « *banlieusards parisiens* » et « *gens du Midi* » qui se retrouvaient ensuite au Monument du Dramont, lieu de débarquement où un brillant exposé nous fut présenté, avant que nous déposions un oeillet au pied de chaque tombe de la nécropole de Boulouris.

La détente marquait les derniers instants sur le sol de Provence, puisque les plus courageux d'entre nous plongèrent dans la Méditerranée avant de regagner le car-couchettes qui quittait Saint-Raphaël au chant des Africains et voyait s'éloigner la section de Saint-Raphaël qui nous adressait un « *au revoir* » sur le bord de la route.

La section banlieue Sud, pour sa part, reprenait la direction de la capitale, enrichie d'un nouveau contact avec des camarades que nous connaissons maintenant mieux et que nous retrouverons avec une joie sans mélange.

L'association est représentée à Sceaux par :  
- Maître Chabasse, président ;  
- Mme Chevrier, trésorier adjoint, 88, rue du Lycée ;  
- M. Vincelot, secrétaire général, 74, rue Adolphe-Pajeaud 92160 Antony.

## Centre socioculturel des Blagis

### Bibliothèques

Les bibliothèques (adultes et enfants) sont ouvertes gratuitement à tous les adhérents du centre socioculturel des Blagis.

Inscriptions et renseignements au secrétariat du centre.

### Nouveaux horaires de la bibliothèque enfants

- lundi, mardi, jeudi, vendredi : 16 h 30 à 18 h 30 ;
- mercredi : 10 h à 12 h et 17 h à 20 h ;
- les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis de chaque mois : 15 h à 17 h ;
- un atelier « *heure du conte* » fonctionne tous les mercredis entre 14 h et 17 h (enfants de 6 à 8 ans).

### Bibliothèques adultes

- lundi et vendredi : 16 h 30 à 18 h 30 ;
- mercredi : 15 h 30 à 20 h ;
- les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis de chaque mois : 15 h à 17 h.

L'équipe de la bibliothèque se tient à votre disposition pour vous montrer les livres et vous expliquer le fonctionnement de la bibliothèque.

## 363<sup>e</sup> section des Médailleurs Militaires

La 363<sup>e</sup> section des Médailleurs Militaires de Sceaux est de nouveau en deuil.

Cette année 1982 a frappé durement notre section. C'est ainsi que nous ont quittés :

- Mme Louise Dagois, dame patronesse ;
- M. Georges Saint Aubert, chevalier de la Légion d'honneur, Médaille Militaire, décédé le 20 juillet dernier ;
- M. Georges Andrieux, décédé le 19 septembre et inhumé le 24 à Saint-Germain-en-Laye.

Notre effectif diminue. C'est pour cela que le président de la 363<sup>e</sup> section des Médailleurs Militaires de Sceaux, M. Stanislas Piotrowski, 29, rue de l'Île 92260 Fontenay-aux-Roses - Tél. 350 79 68, lance un nouvel appel de solidarité à tous les Médailleurs Militaires résidant à Sceaux afin qu'ils se fassent connaître très rapidement. En adhérant à notre section, ils augmenteront notre effectif et apporteront leur soutien à une association digne de son nom : celle des Médailleurs Militaires.



toutes assurances

CABINET ROBERT

incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 660.17.45 +



# ASSOCIATIONS

## ASAS Basket

### Un club auquel on s'attache si on cherche à le découvrir

Scéen de fraîche date, j'ai découvert qu'à ma porte, un club de basket vivait sans « esbrouffe ». Des affiches toutes simples, hélas peu nombreuses, m'ont conduit vers ce gymnase des Clos-Saint-Marcel où j'ai apprécié d'emblée un sport auquel je n'avais jamais adhéré. J'y vis intensément chaque fin de semaine des moments exquis, ceux que seule une fraîche jeunesse peut donner. Certes, les vertus sportives y sont exaltées, la compétition y est intense, mais ce club est avant tout une grande famille qui désire se faire connaître et a besoin de vous, amis supporters. Venez nombreux apporter soutien et sympathie à votre club. Confiez vos enfants à l'école de basket : ils y trouveront épanouissement, équilibre et joie dans l'effort.

Votre club a réuni tous ses grands anciens et ses forces vives d'aujourd'hui pour fêter avec éclat son 40<sup>e</sup> anniversaire le 1<sup>er</sup> mai 1982. Si cette rencontre fut l'exaltation de la chaleur humaine et de l'amitié tissée dans la grande famille du sport, elle fut tout ouverte sur les jeunes qui ont découvert l'ASAS-Sceaux grâce à la bienveillance des enseignants de notre ville, de l'office municipal des sports et à l'heureuse collaboration avec des dirigeants dont le dévouement est total.

### Notre club

Le club comprend :  
- 250 licenciés (160 masculins, 90 féminines) ;  
- 21 équipes engagées dans les divers championnats.

Les équipes premières féminines et masculines opèrent en championnat national : l'équipe féminine en nationale 2, ce qui la conduira cette saison du Pas-de-Calais en Gascogne ; l'équipe masculine, ex-championne de France junior, plus favorisée géographiquement, brigue la tête de son groupe. Un effort important a été réalisé par les responsables du club pour doter ces deux équipes d'entraîneurs de haut niveau.

L'ASAS Sceaux est le premier club du département des Hauts-de-Seine et le cinquième de l'Ile-de-France.

### Ses résultats en 1981

L'équipe première masculine a terminé en 3<sup>e</sup> position sa poule de championnat comprenant 10 clubs ; elle a atteint les seizièmes de

finale de la coupe de France. Des rencontres remarquables se déroulèrent au gymnase contre Le Vésinet, Orchies, Gravelines, Le Portel, Orly et quelques autres. Il faut remarquer que l'ASAS est un des rares clubs à ce niveau, à ne pas utiliser de « professionnels » et en particulier « d'Américains » autour desquels sont construites bien des équipes.

L'équipe féminine, enthousiaste, sérieuse, souvent séduisante, a parfois causé bien des soucis à ses « fidèles », mais une fin de saison exemplaire sous la direction compétente de Mme Doussaint lui a permis de conquérir la cinquième place d'une poule comportant 10 clubs. Que ses équipières et leur entraîneur soient remerciés pour les grands moments auxquels ils nous permirent d'assister contre Arras, Versailles, Cosne, Rennes et Le Mans !

Les différentes équipes ont accompli une excellente saison :

- 2 titres de champion des Hauts-de-Seine pour les poussins et les cadets ;
- 3 coupes des Hauts-de-Seine avec les

juniors féminines, les juniors masculins et les seniors masculins ;

- 2 titres de champion d'Ile-de-France (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> division) pour les équipes réserves masculines.

L'équipe cadet, champion de l'Ile-de-France, fut éliminée en 8<sup>e</sup> de finale du championnat de France par Tours, vainqueur d'une compétition nationale très relevée. La rencontre fut suivie par un nombreux public ; quel enthousiasme dans cette équipe scéenne passée si près de l'exploit !

Je peux témoigner de l'esprit sportif, de l'ardent désir de l'emporter et de l'unité du groupe des poussins autour de leur entraîneur. Le titre les a comblés ; leur joie était profonde, leur fierté saine et ils ont si bien su la faire partager aux parents qui, aux premières heures du dimanche, les accompagnaient à Courbevoie ou à Garches. M. Dazet, président, si attaché à l'image de marque de son club, a, plus que tous, été particulièrement sensible à ce titre porteur d'espérances.



Les jeunes de l'école de mini-basket avec le président Dazet.

### Saison 1982-1983

#### Calendrier des rencontres disputées à Sceaux, au gymnase des Clos Saint-Marcel

- Équipe masculine - division nationale 3 :
  - 25 septembre : Sceaux-Aulnoye ;
  - 9 octobre : Sceaux-Compiègne ;
  - 23 octobre : Sceaux-Bondy ;
  - 6 novembre : Sceaux-Auxerre ;
  - 4 décembre : Sceaux-Orchies ;
  - 11 décembre : Sceaux-Tourcoing.

Toutes ces rencontres ont lieu à 20 h 30.

Le 13 novembre, l'ASAS jouera à Charenton un match sans doute capital pour la suite du championnat.

Les membres du club et les fidèles du samedi assurent le nouvel entraîneur Jacky Renaut de leur chaleureuse sympathie et lui souhaitent ainsi qu'à l'équipe fanion joies et

succès dans le cadre de l'éthique sportive pour le renom de notre ville.

- Équipe féminine - division nationale 2 :
  - 10 octobre : Sceaux-Grande Synthe ;
  - 24 octobre : Sceaux-Mirande ;
  - 14 octobre : Sceaux-Rennes ;
  - 21 novembre : Sceaux-Rèze ;
  - 6 décembre : Sceaux-Arras.

Vous pouvez également témoigner votre soutien à la section féminine en l'accompagnant au PUC, le 30 octobre et à Orly, le 7 novembre.

Les écoles de basket fonctionnent régulièrement :

- le mercredi de 10 h à 12 h, 20, rue des Clos Saint-Marcel ;
- le samedi de 14 h à 16 h au gymnase des Blagis, 4/6, rue Léo-Delibes.

**VOTRE MAITRE FROMAGER**  
vous propose du 16 au 30 Novembre 1982

**Monsieur CHARTIER**  
37, rue Houdan - 92330 SCEAUX

⇒⇒⇒ **LES FROMAGES DE SUISSE** ⇒⇒⇒



# COMMUNIQUÉS

## IFAC 92

### Animateur de centre de vacances ?

Pendant les vacances scolaires ou le mercredi, les enfants fréquentent les centres de vacances ou les centres de loisirs sans hébergement.

Les personnes qui participent à l'animation de ces centres sont, soit titulaires du BAFA (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateurs), soit en cours de formation.

Le BAFA se compose de 3 stages :

- le stage de formation théorique qui dure 8 jours ;
- le stage de formation pratique qui dure de 15 à 24 jours ; ce stage se déroule dans un centre avec des enfants ;
- le stage de perfectionnement ou de spécialisation qui dure 50 h.

Pour suivre ces stages, il faut avoir au minimum 17 ans.

L'ensemble de cette formation permet d'aborder des sujets aussi sérieux que la psychologie des enfants ou la responsabilité des animateurs face à la famille, l'employeur, etc. mais aussi, de se préparer plus concrètement à l'animation de groupes en réalisant des veillées, des grands jeux, etc.

L'IFAC (Institut de Formation d'Animateurs de Collectivités) a été créé par les élus locaux pour dispenser cette formation qui prépare au BAFA et ensuite trouver des postes aux animateurs.

### Prochains stages

#### Calendrier formation

- du dimanche 26 décembre 1982 au lundi 3 janvier 1983.

#### Calendrier spécialisation

- du dimanche 26 décembre au vendredi 31 décembre 1982 :
  - veillées et spectacles en centre de vacances ;
  - activités manuelles.

Pour tous autres renseignements ou pour retirer un dossier d'inscription contacter :

IFAC 92 - 16, rue de l'Abbé-Derry 92130 Issy-les-Moulineaux. Tél. 736.94.88.

## PERMANENCE DU DÉPUTÉ

M. Georges Le Baill, député de la circonscription, tiendra une permanence aux baraquements, 95, rue Houdan, le vendredi 19 novembre 1982, de 17 h à 19 h.

## Carte Améthyste

Par une délibération du 18 décembre 1981, le conseil général des Hauts-de-Seine a décidé d'étendre le bénéfice de la carte améthyste aux anciens combattants de la guerre 1939-1945 âgés de plus de 75 ans.

Les personnes remplissant ces conditions pourront se présenter au Bureau d'Aide Sociale, dans le jardin derrière la mairie, munies de leur carte d'identité, de la carte du combattant et d'une photo d'identité.

## Attribution d'une allocation en espèces pour le paiement de factures de gaz et de charbon

Le conseil général des Hauts-de-Seine octroie une allocation en espèces pour le paiement de factures de gaz et l'achat de charbon aux familles non imposables sur le revenu ayant au moins deux enfants à charge.

Cette allocation correspond à la valeur de 75 m<sup>3</sup> de gaz (tarif EDF-GDF), par an et par enfant à charge.

Les personnes susceptibles de bénéficier de cette allocation sont invitées à faire leur demande, avant le 31 décembre 1982, au Bureau d'Aide Sociale, dans le jardin derrière la mairie.

Pièces à fournir :

- avis de non imposition ;
- livret de famille ;
- quittance de loyer ;
- talon de versement des allocations familiales du 4<sup>e</sup> trimestre 1981 ;
- certificat de scolarité ou d'apprentissage pour les enfants âgés de plus de 16 ans ;
- éventuellement, carte d'invalidité pour les enfants handicapés.

Le versement de l'allocation devrait s'effectuer au cours du 1<sup>er</sup> trimestre 1983.

## Comité Scéen pour le Souvenir du Général de Gaulle

Le 9 novembre prochain, il y aura douze ans que le général de Gaulle nous a quittés.

Ce douzième anniversaire de sa mort sera marqué à Sceaux par le dépôt silencieux d'une gerbe au Monument aux morts de la Mairie à 19 heures précises.

Nous espérons que de nombreux Scéens voudront bien se joindre à nous pour ces quelques instants de recueillement.

Pour le Comité,  
Jean-Louis OHEIX

## Nouvelle adresse postale de la mairie

L'adresse postale de la mairie présente désormais sur la dernière ligne un numéro de code spécifique et le nom du bureau distributeur suivi de la mention CEDEX.

Ce code permet de distinguer le courrier de celui des particuliers et de l'acheminer dans les meilleurs délais.

En voici le libellé exact :

Monsieur le maire de Sceaux  
Hôtel de ville  
122, rue Houdan  
92331 SCEAUX CEDEX

## Permanence d'accueil, d'information et d'orientation des jeunes de 16/18 ans

En liaison avec les villes de Bourg-la-Reine et de Fontenay-aux-Roses et conformément aux directives gouvernementales, la ville de Sceaux vient de mettre en place une permanence d'accueil, d'information et d'orientation destinée aux jeunes de 16/18 ans.

Ce dispositif doit permettre de proposer des stages théoriques et pratiques aux jeunes sans formation à la recherche d'un emploi.

A Sceaux, ces permanences seront ouvertes aux jours et dans les lieux indiqués ci-dessous :

- le mardi de 10 h à 12 h au Centre socioculturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux. Tél. 660 51 18 ;
- le mercredi de 15 h à 17 h à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles. Tél. 350 05 96.

## RECTIFICATIF

Dans le précédent numéro du bulletin municipal, l'article de la page 12 concernant la halte-garderie comporte une erreur.

Le numéro de téléphone de la halte-garderie est le **702 16 10**.

EMMENTAL  
SWITZERLAND

⇒ ⇒ ⇒ ⇒  
GRUYERE  
SWITZERLAND

Le fromage au petit goût de noisette, la vallée de l'Emme en Suisse lui donne son nom.

⇒ ⇒  
Le fromage fin, corsé, à l'arôme accentué de la Suisse romande.

ROYALP  
SWITZERLAND

Le fromage onctueux à l'arôme délicat. Il vient de la Suisse orientale.

APPENZELL  
SWITZERLAND

Le fromage de tradition très corsé. Tout droit du canton d'Appenzell.



# petites annonces

## La ville de Sceaux recrute :

### • Pour son service des relations publiques et de l'information :

– un (e) collaborateur (trice) qui sera plus spécialement chargé (e) de la réalisation du **Bulletin Municipal d'Information** : participation à la rédaction, secrétariat de rédaction, réalisation technique (après formation appropriée si nécessaire).

Le (la) candidat (e) devra justifier d'une expérience professionnelle. A défaut, il (elle) devra posséder de réelles capacités de rédaction, le sens de l'organisation et du goût des tâches réclamant rigueur et méticulosité. Une formation supérieure en lettres serait appréciée.

**Attention !** Le poste à pourvoir exige une grande disponibilité : réunions en soirée assez fréquentes, travail le samedi matin et, éventuellement, l'après-midi, ainsi que pendant une demi-journée un dimanche sur deux ou trois (avec possibilité de récupération).

– une **secrétaire** polyvalente pour effectuer un remplacement pendant 4 à 6 mois (**urgent**).

### • Le responsable de son service des affaires culturelles, niveau attaché communal.

Le (la) candidat (e) retenu (e) devra justifier d'une expérience administrative et d'une pratique de la vie culturelle et associative.

Adresser lettre de candidature manuscrite avec CV détaillé, à Monsieur le maire de Sceaux Hôtel de ville 92331 SCEAUX CEDEX.

## OFFRE D'EMPLOI

Jeune femme, professeur, recherche une personne pour s'occuper d'un enfant et faire du repassage le mardi, jeudi et vendredi de 8 h à 12 h 15. Tél. 702 67 83.

Recherchons une dame de compagnie pour dame âgée, demeurant dans une villa, région Houdan. Logement confortable. Tél. 661 28 60.

Dame seule valide, cherche dame de compagnie d'une cinquantaine d'années, faisant les courses et la cuisine. Logement gratuit individuel au rez-de-chaussée de la maison : 4 bis, boulevard Desgranges, pavillon n° 4, Sceaux. Nourriture assurée. Conditions financières à débattre. Tél. Mme Raimbault 630 42 34. Mme Thaler 702 70 99.

Cherche employée de maison 4 jours par semaine. Tél. 662 45 39, après 19 h.

Cherche femme de ménage avec références, 16 h par semaine environ. Tél. 660 15 52.

Jeune couple sans enfant cherche dame pour ménage, environ 5 à 6 h par semaine. Tél. 660 82 60, après 19 h.

## DEMANDES D'EMPLOI

Femme de ménage qualifiée, cherche 20 h de travail par semaine entre Bourg-la-Reine et Sceaux de 14 h à 18 h. Sérieuses références. Tél. 702 83 34.

Étudiante, ayant bac + BEP comptable, cherche emploi le matin. Tél. 660 84 24.

Jeune femme française cherche emploi réception dans cabinet médical, 20 h par semaine. Accepte éventuellement repassage et ménage. Sérieuses références. Tél. 702 83 34, le matin.

Étudiante en licence de bio-chimie, 21 ans, libre le lundi et samedi toute la journée, le vendredi jusqu'à 17 h, garderait enfants ou donnerait cours de mathématiques, physique jusqu'à la seconde et chimie,

biologie jusqu'à la terminale ou étudierait toute autre proposition. Tél. 660 11 65.

Étudiants en hôtellerie, titulaires du BEP-CAP restaurant, cuisine, et pâtisserie offrent leurs services pour réceptions, banquets, mariages, cocktails, etc. Tél. 660 29 41, après 18 h.

## COURS PARTICULIERS

Jeune femme, demeurant à Sceaux, donne cours de piano, solfège, tous niveaux (adultes et enfants). Tél. 350 71 81.

Étudiante en droit donnerait cours de français et allemand de la 6<sup>e</sup> à la terminale et cours d'anglais de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>. Tél. 660 38 66, après 20 h.

Élève ingénieur, 2<sup>e</sup> année école polytechnique féminine, donnerait cours mathématiques ou physique. Tél. 660 88 10, chambre B 118 (si absence, possibilité de laisser un message).

Étudiante en allemand, niveau licence, donnerait cours d'allemand (tous niveaux). Tél. 350 07 97, entre 14 h et 15 h.

Donne cours de français, anglais, espagnol tous niveaux à domicile. 45 F l'heure. Tél. 661.17.82, demander Brigitte.

## IMMOBILIER

Cherche un studio ou 2 pièces sur Sceaux, Bourg-la-Reine, Fontenay ou Bagneux. Tél. 702 63 37.

Fontenay-aux-Roses, limite Sceaux, propriétaire vend terrain 500 m<sup>2</sup>, COS 0,70, permis de construire accordé. Projet pavillon 110 m<sup>2</sup> au sol. 3 niveaux. Prix : 490 000 F. Tél. 660 15 52.

Particulier vend à Sceaux près bus, commerces, écoles, RER, appartement standing 95 m<sup>2</sup>, plus 7 m<sup>2</sup> loggia, grand séjour, cuisine aménagée, 3 chambres, 2 salles de bains, WC, box, plus parking 2 places. Tél. 702 02 12.

Particulier recherche à Sceaux, maison de caractère avec terrain. Faire offre. Tél. 702 02 12.

Eure, 80 km Paris : Mobil Home, 2 chambres plus WC et douche, frigo, four, chauffage central, dans parc de loisirs : piscine, volley, tennis, équitation proche : 90 000 F. Tél. 702 72 11.

Jeune institutrice cherche petit appartement en pavillon ou immeuble, studio ou 2 pièces. Tél. 660 40 77.

Résidence « Les Pépinières » à Sceaux, 5 mn métro et centre, calme, verdure, vend F4, 3<sup>e</sup> étage sans ascenseur, exposition sud, balcon sans vis-à-vis, cuisine et salle de bains équipées. Tél. 350 70 71, après 18 h.

Couple avec un enfant recherche location 3 pièces à Sceaux, Bourg-la-Reine ou proche banlieue. Tél. 350 05 10, poste 13 (heures de bureau).

Grand-Bornand, près de La Clusaz (Haute-Savoie-1000/2100 m), particulier loue studio, duplex 2/4 personnes et appartement 6/7 personnes toutes semaines de Noël à Pâques, sauf vacances février. Tél. 660 11 65.

Cherche à louer un appartement ou maison avec 4 chambres minimum à Sceaux, ou échangerait contre mon 4/5 pièces actuel. Tél. 660 24 23.

Résidence Penthivère : particulier vend appartement, 4 pièces, 84 m<sup>2</sup>, petit balcon, exposition ouest, 1<sup>er</sup> étage, nombreux placards et aménagements, état parfait. Prix : 750 000 F. Tél. 702 45 74, après 20 h en semaine ou le week-end toute la journée.

Particulier vend centre Sceaux bel appartement, 2 pièces, balcon, 2<sup>e</sup> étage, ascenseur, tout confort, calme, soleil, ouest. Tél. 350 29 74.

## VENTES

Vends réfrigérateur « Brandt » modèle HM 228 (200L) H = 1,20 m, bon état. Prix 650 F. Tél. 702 74 40.

Superbe manteau mouton doré, garniture cuir, jamais porté, taille 40. Valeur : 3 500 F. Vendu 1 500 F. S'adresser à Mme Barry. Tél. 661 02 17.

A vendre : une table fer forgé véritable, dessus marbre rose (70 x 70), une commode hêtre ciré, hauteur 1 mètre, largeur 1 mètre, 4 tiroirs, une armoire à glace début du siècle, largeur 1 mètre. Téléphoner à partir de 20 h : 350 64 04.

A vendre armoire plus lits bois verni style régency, excellent état, 160 x 60 x 195 (140 de couchage). Prix : 3000 F. Tél. 350 97 45, après 18 h.

A vendre un « Adams-Trainer » avec pédalier plus extenseurs pour homme ou pour femme, état neuf. Prix : 500 F. A vendre également : bicyclette pliante pour adulte, très bon état ; un lot de tissu d'ameublement plus accessoires de passementerie, très bon état ; des vêtements de femmes (taille entre 40 et 42). Tél. 350 22 19 (de 10 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h).

A vendre landau « Silver Cross ». Tél. 702 30 97.

## DIVERS

Recherche personnes témoins accident rue Houdan (piétonne) lors des travaux municipaux de la rue piétonne de 1975. Tél. Mme Lafon (MIC) 662 50 29.

Perdu une chaîne et une médaille en or gravée « Perrine 23 octobre 1977 » samedi 2 octobre à Sceaux ou Parc de Sceaux. Récompense. Tél. 660 23 23.



## office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM = EFFICACITÉ – SÉCURITÉ

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 660.44.66

VENTES  
LOCATIONS  
CONSTRUCTIONS NEUVES



### BOURG-LA-REINE RER

Sur beaux jardins, au calme, pt imm. récent, liv. dble, balcon sud, gde ch. 14 m<sup>2</sup>, belle entrée, cuis. carrelée, placards, parquets chêne, chauff. cent. radiateurs - box possible : 400 000 F.

### BOURG-LA-REINE centre

Dans imm. moderne P. de T. très bien situé, bel appt 5 pces Est/Ouest, liv. dble 35 m<sup>2</sup>, 3 ch. cuisine 5 m<sup>2</sup> très claire, s. de bns, chauff. cent. radiateurs : 690 000 F.

### BOURG-LA-REINE RER

Villa moderne pierre de taille, liv. dble, balc. sud, cuis. 3 ch. s. de bns, dressing + studio complet + ss - sol garage + atelier pouvant convenir à professionnel : 1 250 000 F.

### SCEAUX

A quelques minutes du Lycée Lakanal ds la verdure, magnifique appt, séj., dble 32 m<sup>2</sup>, 4 ch., cuisine, s. de bns + s. d'eau dressing + nbreux rangements, cft., parking : 600 000 F.

### SCEAUX Métro

Dans résidence calme sur parc, coquet appt 5 pces, séj. dble, 3ch. parquets, gde cuisine carrelée, nbreux placards, dressing, parking : 780 000 F.

### SCEAUX plein centre

Quartier agréable et calme, élégant 2 pces 47 m<sup>2</sup>, séjour, balcon ouest, grande chambre 13,5 m<sup>2</sup>, cuis. et s. de bns carrelées : 415 000 F.

### Métro Parc-de-Sceaux

Neuf, coquet trois pièces - livrable fin 1982 - petit imm. calme : 389 000 F.

### SCEAUX centre

Rare - duplex avec 70 m<sup>2</sup> terrasse plein sud splendide, ouverte s/ séjour 46 m<sup>2</sup>, grande cuisine, 4ch. (2 x 13 + 2 x 14), s. de bns + s. d'eau, 2 W.C. dressing et placards, ch. cent. radiat. box inclus : 1 350 000 F.

### SCEAUX RER

Superbe maison meulière - toit ardoise beaucoup de caractère et tout est impeccable - réception 70 m<sup>2</sup> pl. pied, jdin et vaste cuis. s/verrière et jdin, gd bureau, 5 ch. + 1 pte ch., s. de bns + 2 s. d'eau modernes, 4 W.C. parc 800 m<sup>2</sup> : prix intéressant.

### CHÂTENAY-MALABRY/SCEAUX

Magn. résid. en P. de taille 1973 très verdoyante, luxueux appt 105 m<sup>2</sup> + 90 m<sup>2</sup> jdin privé et clos : séj. dble et 3 ch. le tout ouvrant s/jdin belle entrée cuis. avec coin repas, s. de bns claire + s. d'eau, chauff. cent. radiat. garage inclus : 870 000 F.

**FONTENAY-AUX-ROSES - prox. SCEAUX** : Dans résidence bon standing, bel appt 55 m<sup>2</sup>, séj. double, grande chambre, nbreux placards, cuisine, s. de bns, chauff. radiateurs : 440 000 F.

**BOURG-LA-REINE** : Belle maison peu commune, beaucoup d'allure, R. de ch. 100 m<sup>2</sup>, liv. dble cheminée + s. à manger, cuisine équipée, 2 ch. 16 m<sup>2</sup>, gde s. de bns. **Étage** : ch. 30 m<sup>2</sup> ouvrant s/terrasse 70 m<sup>2</sup>, s. d'eau et dressing, **ss-sol** total avec 2 ch., s. d'eau, chauff. mazout, garage 2 voit., atelier, jardin 500 m<sup>2</sup> beaux arbres : 1 260 000 F.

**BOURG-LA-REINE** : Très belle maison 1974, toiture tuiles plates, isolation, quartier résidentiel, **ss-sol** : garage 2 voitures, buanderie, vrit. cave à vins, chambre indépendante équipée. **R. de ch.** entrée, séj. cheminée ouvert au sud sur jdin 450 m<sup>2</sup>, gdes baies vitrées, cuis. aménagée, bureau. **Étage** : 4 ch. nbreux placards, s. de bns + s. d'eau, combles aménagés, dépendances, serre - prix très intéressant.



# service de garde des médecins et pharmaciens

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS
<b>NOVEMBRE</b>		
Lundi 1 <sup>er</sup> . . . . .	Dr MOUROT 7, av. des Quatre-Chemins . . . 350 17 36	Mme GAILLOT 127, rue Houdan . . . . . 702 77 92
Dimanche 7 . . . . .	Dr PÉRIÉ 31, rue des Pépinières . . . . . 702 65 48	Mme LAVERDET 106, rue Houdan . . . . . 661 00 62
Jeudi 11 . . . . .	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison . . . . . 661 16 05	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, av. du Gal-Leclerc . . 350 03 00
Dimanche 14 . . . . .	Dr ROMÉO 18 bis, rue de Fontenay . . . . . 350 80 19	Mme PHAN-DUYEN 43, rue des Coudrais . . . . . 702 40 44
Dimanche 21 . . . . .	Dr SILBERT 92, rue Houdan . . . . . 661 07 82	Mme THIÉBAUT 7, av. des Quatre-Chemins . . . 661 16 12
Dimanche 28 . . . . .	Dr VERDON 31, rue des Pépinières . . . . . 011 63 26	M. VARIN 45, rue Houdan . . . . . 661 00 91
<b>DÉCEMBRE</b>		
Dimanche 5 . . . . .	Dr BENOUAISCH 138, av. du Gal-Leclerc . . . . . 660 74 87	M. LEBLANC 51, rue de Bagneux . . . . . 661 10 59

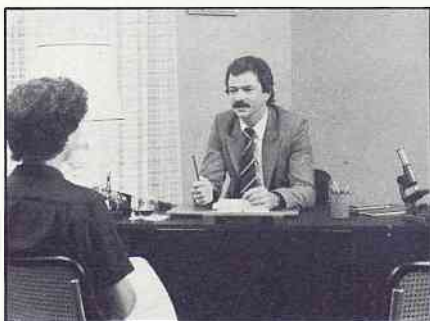
## CENTRE 15

Il y a le 12 pour les renseignements, le 13 pour les réclamations, le 17 pour police-secours, le 18 pour les sapeurs-pompiers. Il y a maintenant le 15 pour les urgences médicales...

## En cas d'urgence

<b>POLICE-SECOURS</b> . . . . .	17 350.27.02
<b>POMPIERS</b> . . . . .	18 702.09.38
<b>CENTRE ANTI-POISONS</b> . . . . .	205.63.29
<b>SERVICE D'URGENCE MÉDICAL</b> . . . . .	<b>15</b> (Centre 15)
<b>SERVICE D'URGENCE DENTAIRE</b> . . . . .	776.25.42 (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)
<b>AMBULANCES NUIT ET JOUR</b> . . . . .	631.69.22 (Service municipal)
<b>GAZ</b> (Service d'urgence) . . . . .	660.87.82
<b>ÉLECTRICITÉ</b> (Service d'urgence) . . . . .	677.47.00
<b>TAXI :</b>	
– Bourg-la-Reine . . . . .	661.00.00
– Montrouge . . . . .	656.94.00
<b>S.N.C.F.</b> (Renseignements) . . . . .	261.50.50

## LES PROBLÈMES DE CHEVEUX RÉSOLUS GRÂCE À CLAUDE MANCHE



CLAUDE MANCHE EN CONSULTATION

Il est beaucoup question dans notre région, depuis quelque temps, de Claude Manche, spécialiste dans les soins de cheveux et la correction de la calvitie. A la fois intrigués et intéressés nous nous sommes rendus sur place, 53-57, bd du Maréchal-Joffre, RN 20, Bourg-la-Reine, 664.47.60, où nous avons rencontré M. Manche.

QUE FAUT-IL FAIRE LORSQU'UN PROBLÈME DE CHEVEUX INTERVIENT ?

Tout d'abord venir nous voir. Lors de la consultation nous cherchons l'origine, la cause et nous conseillons.

EXISTE-IL PLUSIEURS TYPES DE CHÛTE ?  
Y A-T-IL DES CAS DESESPÉRÉS ?  
A chaque problème nous avons une technique. J'affirme que pour tous les cas nous avons une solution.

UNE CALVITIE EXISTANTE PEUT-ELLE ÊTRE SOIGNÉE ?  
Oui, mais pas sous forme de traitement, sous forme de correction.

EN QUELQUE SORTE, VOUS DISPOSEZ D'UNE SOLUTION POUR CHAQUE CAS ?

Eh bien, je considère que rien ne vaut sa propre chevelure, je suis partisan des formules qui permettent de la conserver et des méthodes permettant de la retrouver. Les cheveux de tous temps ont fait partie de la beauté de la femme et de l'homme. Pour conclure, j'ajouterai que les gens qui ont des problèmes de cheveux ne désespèrent pas, mais qu'ils fassent l'effort de venir nous voir.

## Ets BESOMBES

votre concessionnaire RENAULT

**LES MODELES MILLESIME 83  
SONT ENCORE PLUS SEDUISANTS  
ET PLUS PERFORMANTS**

**2, rue de Fontenay - Sceaux - Tél. 661 05 50** (près de la rue piétonnière)

VÉHICULES D'OCCASION GARANTIE OR – SERVICE APRÈS-VENTE  
BOUTIQUE D'ACCESSOIRES – LOCATION SANS CHAUFFEUR



# à Sceaux, du 1<sup>er</sup> au 30 novembre

- 3** – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » (49, avenue Georges-Clémenceau) : « *Tex Avery Follies* », film de Tex Avery.
- 3** – 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « *Querelle* », film de Fassbinder.
- 4** – 14 h 30, aux baraquements (95, rue Houdan) : café-rencontre jeunes mamans, organisé par Sceaux-Accueil.
- 5** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Monsieur de Pourceaugnac* », pièce de théâtre, mise en scène de Philippe Adrien.
- 5, 12, 19 et 26** – 21 h, au Centre socioculturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : tournoi de bridge.
- 6** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Monsieur de Pourceaugnac* », pièce de théâtre, mise en scène de Philippe Adrien.
- 7** – 17 h 15, à l'ancienne mairie (68, rue Houdan) : récital chant et piano avec Élisabeth Magnabosco et Mercedes Proteau, organisé par les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.
- 8** – 14 h, à la MJC (21, rue des Écoles) : réunion organisée par Sceaux-Accueil sur le thème « *couture, idées cadeaux de Noël* ».
- 9** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Querelle* », film de Fassbinder.
- 10** – 14 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « *L'enfant sauvage* », film de François Truffaut.
- 10** – 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « *Yol* », film de Yilmaz Güney.
- 12** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Yol* », film de Yilmaz Güney.
- 13** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : Isabelle Mayereau.
- 15** – 14 h, au Centre socioculturel des Blagis : démonstration de cuisine organisée par Sceaux-Accueil.
- 16** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Yol* », film de Yilmaz Güney.
- 17** – 14 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « *Les Pesants Soucis* », pièce de théâtre pour enfants d'Augustin Leger.
- 17** – 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « *La nuit de San Lorenzo* », film des frères Taviani.
- 18** – de 14 h à 16 h, aux baraquements (95, rue Houdan) : présentation de la loi Quillot par l'équipe consommation de l'Union Féminine Civique et Sociale.
- 18** – 15 h, à l'ancienne mairie : « *Les conditions de la liberté de la presse* », conférence de Philippe Boegner, journaliste et écrivain, organisée par le collège universitaire fontenaisien, antenne de Sceaux.
- 19** – 14 h, à la MJC : « *L'art Roman* », conférence suivie d'une projection organisée par Sceaux-Accueil. Inscription tous les lundis de 14 h à 16 h 30 à la MJC.
- 19** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *La nuit de San Lorenzo* », film des frères Taviani.
- 20** – 17 h 30 et 20 h 45 au CAC « Les Gémeaux » : récital de piano d'Anne Queffelec, organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux.
- 22** – 14 h, à l'ancienne mairie : « *L'art d'écrire un roman* », conférence de Roger Ikor, écrivain, organisée par Sceaux-Accueil. Inscriptions à la permanence, tous les lundis de 14 h à 16 h 30 à la MJC.
- 24, 25, 26 et 27** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Vaudeville* », pièce de théâtre mise en scène par Jean-Michel Rabeux.
- 26** – 14 h, aux baraquements : « *Art floral* », réunion organisée par Sceaux-Accueil. Inscriptions tous les lundis de 14 h à 16 h 30 à la MJC.
- 28** – 17 h 15, à l'ancienne mairie : récital de guitare avec Antonio Membrado, organisé par les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.
- 30** – 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « *Les raisins de la colère* », film de John Ford.

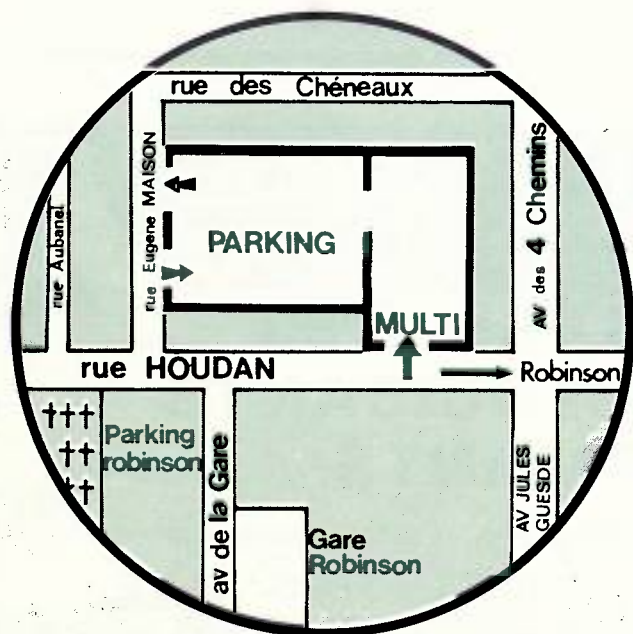
## Expositions

**A la Maison des Jeunes et de la Culture** (21, rue des Écoles) :

- jusqu'au 4 novembre : « *Jeux de ballons* », exposition de photographies en couleur de Lyliane de Graces. Heures d'ouvertures : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.
- du 8 au 26 novembre : « *Eaux Fortes* », gravures de Nunziatina Brullo. Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 h à 22 h, le samedi de 14 h à 19 h sauf dimanches et jours fériés. Vernissage le 9 novembre à 18 h 30.

vos achats de tous les jours

# MULTI



**153, RUE HOUDAN  
92330 SCEAUX**

**PARKING  
COUVERT**

**ACCÈS DIRECT DU MAGASIN  
AU COFFRE DE VOTRE VOITURE**